



OFFICIAL VOLLEYBALL RULES REGLES OFFICIELLES DE VOLLEYBALL

1997-2000

**Approved by the
XXVth FIVB World Congress in Atlanta 1996**

**Approuvées par le
XXVe Congrès Mondial de la FIVB à Atlanta en 1996**

© Fédération Internationale de Volleyball, 1996

The FIVB would like to thank all those who have collaborated
in the revision of these Rules.

La FIVB tient à remercier tous ceux qui ont collaboré
à la révision de ces Règles.





OFFICIAL VOLLEYBALL RULES APPROVED BY THE FIVB

CONTENTS

GAME CHARACTERISTICS

SECTION I THE GAME

Chapter One Facilities and Equipment

- 1. Playing area (Diagram 1 & 2)**
 - 1.1 Dimensions
 - 1.2 Playing surface
 - 1.3 Lines on the court
 - 1.4 Zones and areas
 - 1.5 Temperature
 - 1.6 Lighting
- 2. Net and posts (Diagram 3)**
 - 2.1 Height of the net
 - 2.2 Structure
 - 2.3 Side bands
 - 2.4 Antennae
 - 2.5 Posts
 - 2.6 Additional equipment
- 3. Balls**
 - 3.1 Standards
 - 3.2 Uniformity of balls
 - 3.3 Three-ball system

Chapter Two Participants

- 4. Teams**
-

REGLES OFFICIELLES DU VOLLEYBALL APPROUVEES PAR LA FIVB

TABLE DES MATIERES

CARACTERISTIQUES DU JEU

SECTION I LE JEU

Chapitre premier Installations et équipement

- 1. Aire de jeu (Fig. 1 et 2)**
 - 1.1 Dimensions
 - 1.2 Surface de jeu
 - 1.3 Lignes du terrain
 - 1.4 Zones et aires
 - 1.5 Température
 - 1.6 Eclairage
- 2. Filet et poteaux (Fig. 3)**
 - 2.1 Hauteur du filet
 - 2.2 Structure
 - 2.3 Bandes de côté
 - 2.4 Antennes
 - 2.5 Poteaux
 - 2.6 Equipement complémentaire
- 3. Ballons**
 - 3.1 Caractéristiques
 - 3.2 Uniformité des ballons
 - 3.3 Système des trois ballons

Chapitre deux Participants

- 4. Equipes**
-



-
- 4.1 Team composition
 - 4.2 Location of the team
 - 4.3 Equipment
 - 4.4 Changes of equipment
 - 4.5 Forbidden objects

5. Team leaders

- 5.1 Captain
- 5.2 Coach
- 5.3 Assistant coach

Chapter Three **Playing Format**

6. To score a point, to win a set and the match

- 6.1 To score a point
- 6.2 To win a set
- 6.3 To win the match
- 6.4 Default and incomplete team

7. Structure of play

- 7.1 The toss
- 7.2 Warm-up session
- 7.3 Team line-up
- 7.4 Positions
- 7.5 Positional fault
- 7.6 Rotation
- 7.7 Rotational fault

8. Substitution of players

- 8.1 Limitations of substitutions
- 8.2 Exceptional substitution
- 8.3 Substitution for expulsion
- 8.4 Illegal substitution

Chapter Four **Playing Actions**

9. States of play

- 9.1 Ball in play
-

-
- 4.1 Composition des équipes
 - 4.2 Place des participants
 - 4.3 Equipement
 - 4.4 Changement des équipements
 - 4.5 Objets interdits

5. Responsables des équipes

- 5.1 Capitaine
- 5.2 Entraîneur
- 5.3 Entraîneur adjoint

Chapitre trois **Formule de jeu**

6. Pour marquer un point, gagner un set et le match

- 6.1 Pour marquer un point
- 6.2 Pour gagner un set
- 6.3 Pour gagner le match
- 6.4 Forfait, équipe incomplète

7. Structure du jeu

- 7.1 Tirage au sort
- 7.2 Séance d'échauffement
- 7.3 Formation des équipes
- 7.4 Positions
- 7.5 Fautes de position
- 7.6 Rotation
- 7.7 Fautes de rotation

8. Remplacement des joueurs/joueuses

- 8.1 Limitation des remplacements
- 8.2 Remplacement exceptionnel
- 8.3 Remplacement suite à une expulsion
- 8.4 Remplacement irrégulier

Chapitre quatre **Actions de jeu**

9. Situations de jeu

- 9.1 Ballon en jeu
-



9.2	Ball out of play	9.2	Ballon hors jeu
9.3	Ball "IN"	9.3	Ballon "dedans" (in)
9.4	Ball "OUT"	9.4	Ballon "dehors" (out)
10	Playing the ball	10.	Jouer le ballon
10.1	Team hits	10.1	Touches d'équipe
10.2	Characteristics of the hit	10.2	Caractéristiques de la touche du ballon
10.3	Faults in playing the ball	10.3	Fautes en jouant le ballon
11.	Ball at the net	11.	Ballon en direction du filet
11.1	Ball crossing the net	11.1	Passage du ballon au-dessus du filet
11.2	Ball touching the net	11.2	Ballon touchant le filet
11.3	Ball in the net	11.3	Ballon dans le filet
12.	Player at the net	12.	Joueur/joueuse au filet
12.1	Reaching beyond the net	12.1	Franchissement au-dessus du filet
12.2	Penetration under the net	12.2	Pénétration sous le filet
12.3	Contact with the net	12.3	Contact avec le filet
12.4	Player's faults at the net	12.4	Fautes du joueur/de la joueuse au filet
13.	Service	13.	Service
13.1	First service in a set	13.1	Premier service du set
13.2	Service order	13.2	Ordre au service
13.3	Authorisation of the service	13.3	Autorisation du service
13.4	Execution of the service	13.4	Exécution du service
13.5	Service attempt	13.5	Tentative de service
13.6	Screening	13.6	Ecran
13.7	Serving faults	13.7	Fautes de service
13.8	Serving faults and positioning	13.8	Fautes de service et de position
14.	Attack-hit	14.	Frappe d'attaque
14.1	Attack-hit	14.1	Frappe d'attaque
14.2	Restrictions of the attack-hit	14.2	Restrictions de la frappe d'attaque
14.3	Attack-hit faults	14.3	Fautes de frappe d'attaque
15.	Block	15.	Contre (Block)
15.1	Blocking	15.1	Contrer
15.2	Block contact	15.2	Touches de contre
15.3	Blocking within the opponent's space	15.3	Contre dans l'espace adverse
15.4	Block and team hits	15.4	Contre et touches d'équipe
15.5	Blocking the service	15.5	Contre du service
15.6	Blocking faults	15.6	Fautes au contre



Chapter Five Interruptions and Delays

- 16. Regular game interruptions**
- 16.1 Number of regular interruptions
- 16.2 Request for regular interruptions
- 16.3 Sequence of interruptions
- 16.4 Time-outs and technical time-outs
- 16.5 Player substitution
- 16.6 Improper requests
- 17. Game delays**
- 17.1 Types of delays
- 17.2 Sanctions for delays
- 18. Exceptional game interruptions**
- 18.1 Injury
- 18.2 External interference
- 18.3 Prolonged interruptions
- 19. Intervals and Change of Courts**
- 19.1 Intervals
- 19.2 Change of courts

Chapter Six Participants' Conduct

- 20. Requirements of conduct**
- 20.1 Sportsmanlike conduct
- 20.2 Fair-play
- 21. Misconduct and its sanctions**
- 21.1 Misconduct
- 21.2 Sanction scale
- 21.3 Application of sanctions
- 21.4 Misconduct before and between sets

Chapitre cinq Interruptions et retards

- 16. Interruptions de jeu réglementaires**
- 16.1 Nombre d'interruptions réglementaires
- 16.2 Demandes d'interruption réglementaire
- 16.3 Séquence d'interruptions
- 16.4 Temps morts et temps-morts techniques
- 16.5 Remplacement de joueurs/joueuses
- 16.6 Demandes non fondées
- 17. Retards de jeu**
- 17.1 Types de retards
- 17.2 Sanctions pour retard
- 18. Interruptions de jeu exceptionnelles**
- 18.1 Blessure
- 18.2 Incident extérieur au jeu
- 18.3 Interruptions prolongées
- 19. Arrêts entre les sets et changements de camp**
- 19.1 Arrêts entre les sets
- 19.2 Changement de camp

Chapitre six Conduite des participant(e)s

- 20. Conduite exigée**
- 20.1 Conduite sportive
- 20.2 Fair-play
- 21. Conduite incorrecte et sanctions**
- 21.1 Conduite incorrecte
- 21.2 Echelle des sanctions
- 21.3 Application des sanctions
- 21.4 Conduite incorrecte avant et entre les sets
-



SECTION II

THE REFEREES, THEIR RESPONSIBILITIES AND OFFICIAL SIGNALS

22. Refereeing corps and procedures

- 22.1 Composition
- 22.2 Procedures

23. First referee

- 23.1 Location
- 23.2 Authority
- 23.3 Responsibilities

24. Second referee

- 24.1 Location
- 24.2 Authority
- 24.3 Responsibilities

25. Scorer

- 25.1 Location
- 25.2 Responsibilities

26. Linejudges

- 26.1 Location
- 26.2 Responsibilities

27. Official Signals

- 27.1 Referees' hand signals (Diagram 11)
- 27.2 Linejudges' flag signals (Diagram 12)

SECTION II

LES ARBITRES, LEURS RESPONSABILITES ET GESTES OFFICIELS

22. Corps arbitral et procédures

- 22.1 Composition
- 22.2 Procédures

23. Premier arbitre

- 23.1 Emplacement
- 23.2 Autorité
- 23.3 Responsabilités

24. Second arbitre

- 24.1 Emplacement
- 24.2 Autorité
- 24.3 Responsabilités

25. Marqueur

- 25.1 Emplacement
- 25.2 Responsabilités

26. Juges de ligne

- 26.1 Emplacement
- 26.2 Responsabilités

27. Gestes officiels

- 27.1 Gestes officiels des arbitres (Fig. 11)
- 27.2 Signaux officiels des juges de ligne (Fig. 12)

SECTION III

DIAGRAMS

SECTION III

ILLUSTRATIONS





GAME CHARACTERISTICS

Volleyball is a sport played by two teams on a playing court divided by a net. There are different versions available for specific circumstances in order to offer the versatility of the game to everyone.

The object of the game is to send the ball over a net in order to ground it on the opponent's court, and to prevent the same effort by the opponent. The team has three hits for returning the ball (in addition to the block contact).

The ball is put in play with a service: hit by the server over the net to the opponents. The rally continues until the ball is grounded on the playing court, goes "out" or a team fails to return it properly.

In Volleyball, only the serving team may score a point (except in the deciding set). When the receiving team wins a rally, it gains the right to serve (also scoring a point in the deciding set), and its players rotate one position clock-wise.

CARACTERISTIQUES DU JEU

Le Volleyball est un sport qui oppose deux équipes sur un terrain de jeu divisé par un filet. Il existe différentes versions spécifiques de ce jeu selon les circonstances, permettant à chacun d'en apprécier les qualités.

Le but du jeu est de faire tomber le ballon dans le camp adverse et de l'empêcher de toucher le sol de son propre camp en l'envoyant réglementairement par dessus le filet. Chaque équipe dispose de trois touches pour retourner le ballon (en plus du contact du contre).

Le ballon est mis en jeu par un service : le joueur/la joueuse au service frappe le ballon afin de l'envoyer par dessus le filet dans le camp adverse. L'échange de jeu continue jusqu'à ce que le ballon touche le sol, soit envoyé "dehors" ou qu'une équipe ne puisse le renvoyer correctement.

En Volleyball, seule l'équipe au service peut marquer un point (à l'exception du set décisif). Quand l'équipe recevante gagne l'échange, elle obtient le droit au service (en marquant aussi un point dans le set décisif) et ses joueurs/joueuses effectuent une rotation en se déplaçant d'une position dans le sens des aiguilles d'une montre.





SECTION I

THE GAME

SECTION I

LE JEU





CHAPTER ONE

FACILITIES AND EQUIPMENT

1. PLAYING AREA (Diagrams 1 & 2)

The playing area includes the playing court and the free zone. It shall be rectangular and symmetrical.

1.1 DIMENSIONS

The playing court is a rectangle measuring 18 X 9 m, surrounded by a free zone which is a minimum of 3 m wide on all sides.

The free playing space is the space above the playing area which is free from any obstructions. The free playing space shall measure a minimum of 7 m in height from the playing surface.

For FIVB World Competitions, the free zone shall measure a minimum of 5 m from the sidelines and 8 m from the end-lines. The free playing space shall measure a minimum of 12.5 m in height from the playing surface.

For the senior World Championships and Olympic Games, the free zone shall measure a minimum of 6 m from the sidelines and 9 m from the end-lines.

CHAPITRE PREMIER

INSTALLATIONS ET EQUIPEMENT

1. AIRE DE JEU (Fig. 1 et 2)

L'aire de jeu comprend le terrain de jeu et la zone libre. Elle doit être rectangulaire et symétrique.

1.1 DIMENSIONS

Le terrain de jeu est un rectangle mesurant 18 x 9 m, entouré d'une zone libre d'au moins 3 m de large sur tous les côtés.

L'espace de jeu libre est l'espace situé au dessus de l'aire de jeu et libre de tout obstacle sur une hauteur d'au moins 7 m mesurée à partir de la surface de jeu.

Pour les compétitions mondiales FIVB, la zone libre mesure au moins 5 m à partir des lignes de côté et au moins 8 m à partir des lignes de fond. L'espace de jeu libre doit être d'au moins 12,50 m de hauteur mesuré à partir de la surface de jeu.

Pour les championnats du monde seniors et les Jeux Olympiques, la zone libre mesure au moins 6 m, à partir des lignes de côté et au moins 9 m à partir des lignes de fond.



1.2 PLAYING SURFACE

- 1.2.1 The surface must be flat, horizontal and uniform. It must not present any danger of injury to the players. It is forbidden to play on rough or slippery surfaces.

For FIVB World Competitions, only a wooden or synthetic surface is allowed. Any surface must be previously approved by the FIVB.

- 1.2.2 On indoor courts the surface of the playing court must be of a light colour.

For FIVB World Competitions, white colours are required for the lines. Other colours, different from each other, are required for the playing court and the free zone.

- 1.2.3 On outdoor courts a slope of 5 mm per metre is allowed for drainage. Court lines made of solid materials are forbidden.

1.3 LINES ON THE COURT

- 1.3.1 All lines are 5 cm wide. They must be of a light and different colour from the floor and from any other lines.

- 1.3.2 *Boundary lines*
Two sidelines and two end-lines mark the playing court. Both side and end-lines are drawn inside the dimensions of the playing court.

1.2 SURFACE DE JEU

- 1.2.1 La surface de jeu est plane, horizontale et uniforme. Elle ne doit présenter aucun danger de blessure pour les joueurs/joueuses. Il est interdit de jouer sur une surface rugueuse ou glissante.

Pour les compétitions mondiales FIVB, seule une surface en bois ou synthétique est autorisée. Toute surface doit être au préalable homologuée par la FIVB.

- 1.2.2 En salle, la surface du terrain de jeu doit être de couleur claire.

Pour les compétitions mondiales FIVB, les lignes doivent être de couleur blanche. Le terrain de jeu et la zone libre doivent être obligatoirement d'autres couleurs, différentes entre elles.

- 1.2.3 Pour les terrains de plein air, une pente d'écoulement de 5 mm par mètre est autorisée. Les lignes constituées par des matériaux solides sont interdites.

1.3 LIGNES DU TERRAIN

- 1.3.1 La largeur des lignes est de 5 cm. Les lignes doivent être de couleur claire et différente de celle du sol et des autres tracés.

- 1.3.2 *Lignes de délimitation*
Deux lignes de côté et deux lignes de fond délimitent le terrain de jeu. Les lignes de côté et les lignes de fond sont tracées à l'intérieur du terrain de jeu.



1.3.3 *Centre-line*

The axis of the centre-line divides the playing court into two equal courts measuring 9 X 9 m each. This line extends beneath the net from sideline to sideline.

1.4 ZONES AND AREAS

1.4.1 *Front zone*

On each court the front zone is limited by the axis of the centre-line and the attack-line drawn 3 m back from that axis (its width included).

For FIVB World Competitions, the attack-line is extended by the addition of dotted lines from the sidelines, with five 15 cm short lines 5 cm wide, drawn 20 cm from each other to a total length of 1.75 m.

The front zone is considered to extend beyond the sidelines to the end of the free zone.

1.4.2 *Service zone*

The service zone is a 9 m wide area behind the end-line (the end-line excluded).

It is laterally limited by two short lines, each 15 cm long, drawn 20 cm behind the end-line as an extension of the sidelines. Both short lines are included in the width of the service zone.

In depth, the service zone extends to the end of the free zone.

1.4.3 *Substitution zone*

The substitution zone is limited by the

1.3.3 *Ligne centrale*

L'axe de la ligne centrale divise le terrain de jeu en deux camps égaux de 9 x 9 m. Elle s'étend sous le filet jusqu'aux lignes de côté.

1.4 ZONES ET AIRES

1.4.1 *Zone avant*

Dans chaque camp, la zone avant est délimitée par l'axe de la ligne centrale et la ligne d'attaque (tracée à l'intérieur de la zone) à 3 m de cet axe.

Pour les compétitions mondiales FIVB, la ligne d'attaque est prolongée au delà des lignes de côté par 5 traits pointillés de 15 cm de long espacés de 20 cm les uns des autres, sur une longueur totale de 1,75 m.

Les zones avant sont censées se prolonger au delà des lignes de côté jusqu'à la fin de la zone libre.

1.4.2 *Zone de service*

La zone de service est la zone de 9 m de large située derrière la ligne de fond (ligne de fond exclue).

Elle est limitée latéralement par deux traits de 15 cm de long tracés à 20 cm en arrière et dans le prolongement des lignes de côté. Ces deux traits sont inclus dans la largeur de la zone de service.

En profondeur la zone de service s'étend jusqu'au fond de la zone libre.

1.4.3 *Zone de remplacement*

La zone de remplacement est délimitée



extension of both attack-lines up to the scorer's table.

par le prolongement des lignes d'attaque jusqu'à la table du marqueur.

1.4.4 Warm-up area

For FIVB World Competitions, the warm-up areas, sized approximately 3 X 3 m, are located in both the bench-side corners of the layouts, outside the free zone (Diagram 1).

1.4.4 Aire d'échauffement

Pour les compétitions mondiales FIVB, les aires d'échauffement, d'environ 3 x 3 m, sont situées aux angles de l'aire de jeu, du côté des bancs de touche, en dehors de la zone libre (Figure 1).

1.5 TEMPERATURE

The minimum temperature shall not be below 10° C (50° F).

For FIVB World Competitions, the maximum temperature shall not be higher than 25° C (77° F) and the minimum not lower than 16° C (61° F).

1.5 TEMPERATURE

La température minimale ne peut être inférieure à 10° C (50° F).

Pour les compétitions mondiales FIVB, la température maximale ne peut être supérieure à 25° C (77° F), ni inférieure à 16° C (61° F).

1.6 LIGHTING

For FIVB World Competitions, the lighting on the playing area should be 1000 to 1500 lux measured at 1 m above the surface of the playing area.

1.6 ECLAIREMENT

Pour les compétitions mondiales FIVB, l'éclairage de l'aire de jeu doit être de 1000 à 1500 lux, mesuré à 1 m au dessus de la surface de jeu.

2. NET AND POSTS (Diagram 3)

2. FILET ET POTEAUX (Fig. 3)

2.1 HEIGHT OF THE NET

2.1 HAUTEUR DU FILET

2.1.1 Placed vertically over the centre-line there is a net whose top is set at the height of 2.43 m for men and 2.24 m for women.

2.1.1 Un filet tendu verticalement est installé au-dessus de l'axe de la ligne centrale. Sa partie supérieure doit être placée à 2,43 m pour les hommes et 2,24 m pour les femmes.



2.1.2 Its height is measured from the centre of the playing court. The net height (over the two sidelines) must be exactly the same and must not exceed the official height by more than 2 cm.

2.1.2 Sa hauteur est mesurée au centre du terrain de jeu. Les deux extrémités du filet (au-dessus des lignes de côté) doivent être exactement à la même hauteur et ne pas dépasser de plus de 2 cm la hauteur réglementaire.

2.2 STRUCTURE

The net is 1 m wide and 9.50 m long, made of 10 cm square black mesh (Diagram 3).

At its top there is a horizontal band, 5 cm wide, made of two-fold white canvas and sewn along its full length. Each extreme end of the band has a hole, through which passes a cord fastening the band to the posts for keeping its top taut.

Within the band there is a flexible cable for fastening the net to the posts and keeping its top taut.

At the bottom of the net (with no horizontal band) there is a rope, threaded through the meshes for fastening it to the posts and keeping the lower part of the net taut.

2.3 SIDE-BANDS

Two white bands are fastened vertically to the net and placed directly above each sideline.

They are 5 cm wide and 1 m long, and are considered as part of the net.

2.2 STRUCTURE

Le filet mesure 1 m de large et 9,50 m de long. Il est fait de mailles carrées et noires de 10 cm de côté (Fig. 3).

A sa partie supérieure, une bande de toile blanche, rabattue de chaque côté du filet sur 5 cm de large, est cousue sur toute sa longueur. Chaque extrémité de la bande est trouée afin de passer un cordon ou corde pour l'attacher aux poteaux et maintenir le haut du filet tendu.

A l'intérieur de la bande, un câble flexible maintient le filet attaché aux poteaux et son extrémité supérieure tendue.

Au bas du filet (qui ne comporte pas de bande horizontale), une corde est glissée au travers des mailles afin de l'attacher aux poteaux et maintenir le bas du filet tendu.

2.3 BANDES DE COTE

Deux bandes blanches sont cousues verticalement sur le filet au-dessus de chaque ligne de côté.

Elles mesurent 5 cm de large et 1 m de long et sont considérées comme faisant partie du filet.



2.4 ANTENNAE

An antenna is a flexible rod, 1.80m long and 10 mm in diameter, made of fibreglass or similar material.

Two antennae are fastened at the outer edge of each side-band and placed on opposite sides of the net (Diagram 3).

The top 80 cm of each antenna extends above the net and is marked with 10 cm stripes of contrasting colour, preferably red and white.

The antennae are considered as part of the net and laterally delimit the crossing space (Diagram 5, Rule 11.1.1).

2.5 POSTS

2.5.1 The posts supporting the net are placed at a distance of 0.50 - 1.00 m outside the sidelines (Diagram 3). They are 2.55 m high and preferably adjustable.

2.5.2 The posts are rounded and smooth, fixed to the ground without wires. There shall be no dangerous or obstructing devices.

2.6 ADDITIONAL EQUIPMENT

All additional equipment is determined by FIVB regulations.

2.4 ANTENNES

L'antenne est une tige flexible de 1,80 m de long et de 10 mm de diamètre. Elle est en fibre de verre ou matériau similaire.

Deux antennes sont attachées sur le bord extérieur de chaque bande de côté et placées en opposition de chaque côté du filet (Fig. 3).

La partie supérieure de l'antenne dépasse le filet de 80cm. Elle est peinte de bandes contrastées de 10 cm, de préférence rouges et blanches.

Elles sont considérées comme faisant partie du filet et délimitent latéralement l'espace de passage (Fig. 5, Règle 11.1.1).

2.5 POTEAUX

2.5.1 Les poteaux supportant le filet sont placés à une distance de 0,50 m à 1 m de chaque ligne de côté (Fig.3). Ils doivent avoir une hauteur de 2,55 m, et être de préférence réglables.

2.5.2 Les poteaux doivent être arrondis et lisses, et être fixés au sol. La fixation des poteaux au moyen de câbles est interdite. Tout aménagement présentant un danger ou une gêne doit être éliminé.

2.6 EQUIPEMENT COMPLEMENTAIRE

Tout équipement complémentaire est déterminé par les règlements de la FIVB.



3. BALLS

3.1 STANDARDS

The ball shall be spherical, made of a flexible leather case with a bladder inside made of rubber or a similar material.

Its colour should be uniform and light.

Its circumference is 65-67 cm and its weight is 260-280 g.

Its inside pressure shall be 0.30 to 0.325 kg/cm² (294.3 to 318.82 mbar or hPa).

3.2 UNIFORMITY OF BALLS

All balls used in a match must have the same standards regarding circumference, weight, pressure, type, etc.

FIVB World Competitions must be played with FIVB approved balls.

3.3 THREE-BALL SYSTEM

For FIVB World Competitions, three balls shall be used. In this case, six ball retrievers are stationed, one at each corner of the free zone and one behind each referee (Diagram 10).

3. BALLONS

3.1 NORMES

Le ballon doit être sphérique avec une enveloppe en cuir souple comportant à l'intérieur une vessie en caoutchouc ou en matériau similaire.

Sa couleur doit être uniforme et claire.

Sa circonférence doit être comprise entre 65 et 67 cm et son poids entre 260 et 280 g.

La pression intérieure doit être de 0.30 à 0.325 kg/cm² (294.3 à 318.82 mbar ou hPa).

3.2 UNIFORMITE DES BALLONS

Tous les ballons utilisés lors d'un match doivent avoir les mêmes caractéristiques de circonférence, poids, pression, modèle, etc.

Les compétitions mondiales FIVB doivent être jouées avec des ballons homologués par la FIVB.

3.3 SYSTEME DES TROIS BALLONS

Dans les compétitions mondiales FIVB, trois ballons doivent être utilisés. Dans ce cas, six ramasseurs seront placés, un à chaque angle de la zone libre et un derrière chaque arbitre (Fig. 10).





CHAPTER TWO

PARTICIPANTS

4. TEAMS

4.1 TEAM COMPOSITION

- 4.1.1 A team may consist of a maximum of 12 players, one coach, one assistant coach, one trainer and one medical doctor. One of the players is the team captain, who shall be indicated on the scoresheet.

For FIVB World Competitions, the medical doctor must be accredited beforehand by the FIVB.

- 4.1.2 Only the players recorded on the scoresheet may enter the court and play in the match. Once the coach and the team captain have signed the scoresheet, the recorded players cannot be changed.

4.2 LOCATION OF THE TEAM

- 4.2.1 The players not in play should either sit on their team bench or be in their warm-up area (Rule 1.4.4). The coach and other team members sit on the bench, but may temporarily leave it.

CHAPITRE DEUX

PARTICIPANTS

4. EQUIPES

4.1 COMPOSITION DES EQUIPES

- 4.1.1 Une équipe peut être composée de 12 joueurs au maximum, un entraîneur, un entraîneur-adjoint, un soigneur et un médecin. L'un(e) des joueurs/joueuses est le/la capitaine de l'équipe, et doit être identifié(e) comme tel(le) sur la feuille de match.

Pour les compétitions mondiales FIVB, le médecin doit être accrédité au préalable par la FIVB.

- 4.1.2 Seuls les joueurs/joueuses enregistré(e)s sur la feuille de match peuvent pénétrer sur le terrain et participer à la rencontre. Après la signature de la feuille de match par le/la capitaine et l'entraîneur, la composition de l'équipe ne peut plus être modifiée.

4.2 PLACE DES PARTICIPANTS

- 4.2.1 Les joueurs/joueuses qui ne sont pas en jeu doivent être assis sur le banc de touche ou rester dans leur aire d'échauffement (Règle 1.4.4). L'entraîneur et les autres membres de l'équipe doivent être assis sur le banc, mais peuvent le quitter momentanément.



The benches for the teams are located beside the scorer's table, outside the free-zone (Diagram 1).

4.2.2 Only the team members are permitted to sit on the bench during the match and to participate in the warm-up session (Rule 4.1.1).

4.2.3 During play the players not in play may warm-up without balls in the warm-up area (Rule 1.4.4), and during time-outs in the free zone behind their playing court.

During set intervals, balls may be used by players for warming-up in the free zone.

4.3 EQUIPMENT

A player's equipment consists of a jersey, shorts, socks and sport shoes.

4.3.1 Jerseys, shorts and socks must be uniform, clean and of the same colour for the team.

4.3.2 The shoes must be light and pliable with rubber or leather soles without heels.

For FIVB World Competitions for seniors, the colour of the shoes must be uniform for the team, but their trademarks may differ in colour and design.

Les bancs de touche sont situés de part et d'autre de la table de marque, à l'extérieur de la zone libre (Fig.1).

4.2.2 Seuls les membres de l'équipe sont autorisés à s'asseoir sur le banc pendant le match et à participer à la séance d'échauffement (Règle 4.1.1).

4.2.3 Pendant le jeu, les joueurs/joueuses qui ne sont pas en jeu peuvent s'échauffer sans ballon dans la zone assignée à cet effet (Règle 1.4.4) et, pendant les temps morts, dans la zone libre située derrière leur camp.

Pendant les arrêts entre les sets, les joueurs/joueuses peuvent utiliser les ballons dans la zone libre.

4.3 EQUIPEMENT

L'équipement du joueur/de la joueuse se compose d'un maillot, d'une culotte, de chaussettes et de chaussures de sport.

4.3.1 Les maillots, les culottes et les chaussettes doivent être uniformes, propres et de même couleur pour une équipe.

4.3.2 Les chaussures doivent être légères et souples avec des semelles en caoutchouc ou en cuir sans talons.

Pour les compétitions mondiales FIVB seniors, la couleur des chaussures doit également être uniforme pour l'équipe mais les marques du fabricant peuvent être de couleur ou de dessin différent.



4.3.3	Players' jerseys must be numbered from 1 through 18.	4.3.3	Les maillots des joueurs/joueuses doivent être numérotés de 1 à 18.
	a) The number must be placed on the jersey at the centre of the front and of the back. The colour and brightness of the numbers must contrast with the colour and brightness of the jerseys.		a) Les numéros doivent être placés au centre de la poitrine et du dos. La couleur des numéros et sa vivacité doivent contraster nettement avec celles des maillots.
	b) The number must be a minimum of 10 cm in height on the chest and 15 cm on the back. The stripe forming the numbers shall be a minimum of 2 cm wide.		b) Les numéros doivent mesurer au moins 10 cm de hauteur sur la poitrine et 15 cm sur le dos. La largeur de la bande formant le chiffre doit être au moins de 2 cm.
4.3.4	The team captain must have on his/her jersey a stripe of 8 X 2 cm underlining the number on the chest.	4.3.4	Le/la capitaine d'équipe est identifié(e) grâce à une barrette de 8 x 2 cm, placée sous le numéro de la poitrine.
4.3.5	It is forbidden to wear uniforms without official numbers (Rule 4.3.3) or of a different colour from the other players (Rule 4.3.1).	4.3.5	Il est interdit de porter une tenue sans numérotation réglementaire (Règle 4.3.3) ou d'une couleur différente de celle des autres joueurs/joueuses (Règle 4.3.1).

4.4 CHANGES OF EQUIPMENT

The first referee may authorise one or more players:

- a) to play barefoot,
- b) to change wet uniforms between sets or after substitution, provided that the colour, design and number of the new uniform(s) are the same,
- c) to play in training suits in cold weather, provided that they are of the same colour and design for the

4.4 CHANGEMENT DES EQUIPEMENTS

Le premier arbitre peut autoriser un ou plusieurs joueurs/joueuses:

- a) à jouer sans chaussures,
- b) à changer de maillots mouillés entre deux sets ou après un remplacement à condition que la couleur, le modèle et les numéros des nouveaux maillots soient les mêmes,
- c) à jouer en survêtement par temps froid à condition qu'ils soient de même couleur et modèle pour



whole team, and numbered according to Rule 4.3.3.a).

toute l'équipe et réglementairement numérotés (Règle 4.3.3. a).

4.5 FORBIDDEN OBJECTS

4.5.1 It is forbidden to wear objects which may cause injury, or give an artificial advantage to the player.

4.5.2 Players may wear glasses at their own risk.

5. TEAM LEADERS

Both the team captain and the coach are responsible for the conduct and discipline of their team members.

5.1 CAPTAIN

5.1.1 PRIOR TO THE MATCH, the team captain signs the scoresheet and represents his/her team in the toss.

5.1.2 DURING THE MATCH, the team captain acts as the game captain while in play. When the team captain is not playing on the court, the coach or the captain him/herself must assign another player on the court to assume the role of game captain. This game captain maintains his/her responsibilities until either he/she is substituted, the team captain returns to play or the set ends.

When the ball is out of play, only the

4.5 OBJETS INTERDITS

4.5.1 Il est interdit de porter des objets pouvant occasionner des blessures ou donner un avantage artificiel à un joueur/une joueuse.

4.5.2 Les joueurs/joueuses peuvent porter des lunettes à leurs propres risques.

5. RESPONSABLES DES EQUIPES

Le capitaine d'équipe et l'entraîneur sont tous deux responsables de la conduite et de la discipline de leur équipe.

5.1 CAPITAINE

5.1.1 AVANT LE MATCH, le/la capitaine d'équipe signe la feuille de match et représente son équipe au tirage au sort.

5.1.2 PENDANT LE MATCH, le/la capitaine d'équipe agit comme capitaine en jeu lorsqu'il/elle est sur le terrain. Quand le/la capitaine d'équipe n'est pas sur le terrain, l'entraîneur ou le/la capitaine lui-même/elle-même, doivent désigner un(e) autre joueur/joueuse qui remplira les fonctions de capitaine en jeu. Ce capitaine en jeu garde ses responsabilités jusqu'à ce qu'il/elle soit remplacé(e), que le/la capitaine d'équipe revienne sur le terrain ou que le set se termine.

Le/la capitaine en jeu est le seul

game captain, of all the team members is authorised to speak to the referees:

- a) to ask for an explanation of the application or interpretation of the Rules, and also to submit the requests or questions of his/her team-mates. If the explanation does not satisfy the game captain, he/she must immediately indicate to the referee his/her disagreement. Hereby he/she reserves the right to record an official protest on the scoresheet at the end of the match (Rule 23.2.4);
- b) to ask authorisation:
 - to change equipment,
 - to verify the positions of the teams,
 - to check the floor, the net, the ball, etc.;
- c) to request time-outs and substitutions (Rule 16.2.1).

5.1.3 AT THE END OF THE MATCH, the team captain:

- a) thanks the referees and signs the scoresheet to ratify the outcome;
- b) if he/she (or the substituted game captain) previously expressed a disagreement with the first referee, this disagreement may be confirmed and recorded on the scoresheet as an official protest (Rule 5.1.2.a).

membre de l'équipe autorisé à parler aux arbitres et uniquement quand le ballon est hors jeu pour:

- a) demander une explication sur l'application ou l'interprétation des règles ou soumettre les demandes ou questions de ses co-équipiers(ères). Au cas où l'explication ne le/la satisfait pas, il/elle doit immédiatement exprimer à l'arbitre son désaccord. Ce faisant, il/elle se réserve le droit d'enregistrer à la fin du match une réclamation officielle sur la feuille de match (Règle 23.2.4);
- b) demander l'autorisation :
 - de changer d'équipement,
 - de vérifier les positions des équipes,
 - de contrôler la surface de jeu, le filet, les ballons, etc.;
- c) demander les temps-morts et les remplacements (Règle 16.2.1).

5.1.3 A LA FIN DU MATCH, le/la capitaine d'équipe :

- a) remercie les arbitres et signe la feuille de match afin de ratifier le résultat;
- b) s'il/elle (ou le/la capitaine en jeu le/la remplaçant) a exprimé préalablement un désaccord auprès du premier arbitre, ce désaccord peut être confirmé et enregistré sur la feuille de match comme réclamation officielle (Règle 5.1.2 a).



5.2 COACH

5.2.1 Throughout the match, the coach conducts the play of his/her team from outside the playing court. He/she selects the starting line-ups, their substitutes, and takes time-outs for giving instructions. In these functions his/her contacting official is the second referee.

5.2.2 PRIOR TO THE MATCH, the coach records or checks the names and numbers of his/her players on the scoresheet, and then signs it.

5.2.3 DURING THE MATCH, the coach:

- a) prior to each set gives the scorer or the second referee the line-up sheet(s) duly filled in and signed;
- b) sits on the team bench nearest to the scorer, but may temporarily leave it;
- c) requests time-outs and substitutions;
- d) may, as well as other team members, give instructions to the players on the court but only while sitting on the bench or within the warm-up area, without disturbing or delaying the match.

5.3 ASSISTANT COACH

5.3.1 The assistant coach sits on the team

5.2 ENTRAINEUR

5.2.1 Pendant tout le match, l'entraîneur dirige le jeu de son équipe depuis l'extérieur de l'aire de jeu. Il/elle décide des formations de départ, des remplacements et des temps-morts pour donner ses instructions. Dans ses fonctions, son interlocuteur officiel est le second arbitre.

5.2.2 AVANT LE MATCH, l'entraîneur inscrit ou vérifie les noms et les numéros de ses joueurs/joueuses portés sur la feuille de match et la signe ensuite.

5.2.3 PENDANT LE MATCH, l'entraîneur :

- a) avant chaque set, remet au marqueur ou au second arbitre la fiche de position dûment remplie et signée;
- b) est assis sur le banc de touche, le plus près du marqueur, mais peut quitter momentanément sa position;
- c) demande les temps-morts et les remplacements;
- d) peut, ainsi que les autres membres de l'équipe, donner des instructions aux joueurs/joueuses sur le terrain, mais seulement en étant assis sur le banc ou dans l'aire d'échauffement, sans causer de trouble ni retarder le jeu.

5.3 ENTRAINEUR ADJOINT

5.3.1 L'entraîneur adjoint est assis sur le banc



bench, but has no right to intervene in the match.

de touche, sans droit d'intervention.

5.3.2 Should the coach have to leave his/her team, the assistant coach may, at the request of the game captain and with the authorisation of the first referee, assume the coach's functions.

5.3.2 Au cas où l'entraîneur doit quitter son équipe, l'entraîneur adjoint, à la demande du/de la capitaine en jeu et avec l'autorisation du premier arbitre, peut assumer les fonctions de l'entraîneur.





CHAPTER THREE

PLAYING FORMAT

6. TO SCORE A POINT, TO WIN A SET AND THE MATCH

6.1 TO SCORE A POINT

6.1.1 Playing Fault

Whenever the team makes a playing action contrary to these Rules, or otherwise violates them, a playing fault is whistled by one of the referees. The referees judge the faults and determine the penalties according to these Rules.

- a) If two or more faults are committed successively, only the first one is counted.
- b) If two or more faults are committed by opponents simultaneously, a **DOUBLE FAULT** is called and the rally is replayed.

6.1.2 Consequences of a fault

The consequence of a fault is loss of rally: the opponent of the team committing the fault wins the rally with one of the following consequences:

- a) if the opponent served, it scores a point and continues to serve;
- b) if the opponent received the

CHAPITRE TROIS

FORMULE DE JEU

6. POUR MARQUER UN POINT, REMPORTER UN SET ET LE MATCH

6.1 POUR MARQUER UN POINT

6.1.1 Fautes en cours de jeu

Toute action de jeu d'une équipe contraire à ces Règles ou les violant est une faute de jeu sifflée par l'un(e) des arbitres. Les arbitres jugent les fautes et en déterminent la pénalisation conformément aux présentes Règles.

- a) Si deux ou plusieurs fautes sont commises successivement, seule la première est prise en compte.
- b) Si deux ou plusieurs fautes sont commises simultanément par des adversaires, une **DOUBLE FAUTE** est comptée et l'échange est rejoué.

6.1.2 Conséquences d'une faute

La conséquence d'une faute est la perte de l'échange de jeu: l'adversaire de l'équipe ayant commis la faute gagne l'échange de jeu avec l'une des conséquences suivantes:

- a) si l'équipe adverse servait, elle marque un point et continue à servir;
- b) si l'équipe adverse recevait le



service, it gains the right to serve, without scoring a point (side-out), except in the deciding set;

- c) in the deciding set (the 5th), when the receiving team wins the rally, it gains the right to serve, but also SCORES A POINT ("Rally-Point Scoring").

service, elle gagne le droit au service, sans marquer de point (changement de service), à l'exception du set décisif;

- c) dans le set décisif (5e set), quand l'équipe en réception gagne l'échange de jeu, elle gagne le droit au service et MARQUE AUSSI UN POINT ("Système de marque continue").

6.2 TO WIN A SET

6.2.1 A set is won by the team which first scores 15 points with a minimum lead of two points. In the case of a 14-14 tie, play is continued until a two-point lead is achieved (16-14, 17-15).

6.2.2 In the first four sets there is a point limit at 17: that is after a 16-16 tie the team scoring the 17th point wins the set with only a one-point lead.

6.2.3 In the deciding set (the 5th) there is no point limit: in the case of a 14-14 tie, play is continued until a two-point lead is reached.

6.3 TO WIN THE MATCH

6.3.1 The match is won by the team that wins three sets.

6.3.2 In the case of a 2-2 tie, the deciding set (the 5th) is played with Rally-Point Scoring (Rule 6.1.2.c).

6.2 POUR GAGNER UN SET

6.2.1 Un set est gagné par l'équipe qui marque la première 15 points avec une avance de deux points sur l'autre équipe. En cas d'égalité 14-14, le jeu continue jusqu'à ce qu'un écart de deux points soit atteint (16-14, 17-15).

6.2.2 Toutefois, un point limite est fixé à 17 pour les quatre premiers sets: après une égalité 16-16, l'équipe qui marque le 17e point gagne le set avec seulement un point d'écart.

6.2.3 Dans le set décisif (5e set), il n'y a pas de point limite: en cas d'égalité 14-14, le jeu continue jusqu'à ce qu'une équipe obtienne une avance de deux points.

6.3 POUR GAGNER LE MATCH

6.3.1 Le match est gagné par l'équipe qui remporte trois sets.

6.3.2 En cas d'égalité de sets 2-2, le set décisif (5e set) est joué avec le système de la marque continue (Règle 6.1.2.c).



6.4 DEFAULT AND INCOMPLETE TEAM

- 6.4.1 If a team refuses to play after being summoned to do so, it is declared in default and forfeits the match with the result 0-3 for the match and 0-15 for each set.
- 6.4.2 A team that, without justifiable reason, does not appear on the playing court on time is declared in default with the same result as in Rule 6.4.1.
- 6.4.3 A team that is declared INCOMPLETE for the set or for the match (Rule 7.3.1.a), loses the set or the match. The opposing team is given the points, or the points and the sets needed to win the set or the match. The incomplete team keeps its points and sets.

7. STRUCTURE OF PLAY

7.1 THE TOSS

Before the match the first referee carries out a toss to decide upon the first service and the sides of the court in the first set.

If a deciding set is to be played, a new toss will be carried out.

- 7.1.1 The toss is taken in the presence of the two team captains.
- 7.1.2 The winner of the toss chooses:
- EITHER a) the right to serve or to receive the service,
- OR b) the side of the court.

6.4 FORFAIT, EQUIPE INCOMPLETE

- 6.4.1 Si une équipe refuse de jouer, après en avoir reçu sommation, elle est déclarée forfait et perd le match avec le résultat 0-3 pour le match et 0-15 pour chaque set.
- 6.4.2 Une équipe qui, sans raison valable, ne se présente pas à l'heure sur le terrain, est déclarée forfait avec le même résultat que mentionné à la Règle 6.4.1.
- 6.4.3 Une équipe déclarée INCOMPLETE pour un set ou pour le match (Règle 7.3.1.a) perd le set ou le match. On attribue à son adversaire les points, ou les points et les sets manquants pour gagner le set ou le match. L'équipe incomplète conserve les points et les sets acquis.

7. STRUCTURE DU JEU

7.1 TIRAGE AU SORT

Avant le match, le premier arbitre effectue un tirage au sort pour décider du premier service et des côtés du terrain (camps) pour le premier set.

Si un set décisif doit être joué, on procède à un nouveau tirage au sort.

- 7.1.1 Le tirage au sort est effectué en présence des deux capitaines d'équipe.
- 7.1.2 Le gagnant du tirage au sort choisit :
- SOIT a) le droit de servir ou de recevoir le service,
- OU b) le côté du terrain.
-



The loser takes the remaining choice.

Le perdant obtient le terme restant de l'alternative.

7.1.3 In the case of consecutive warm-ups, the team that has the first service takes the first turn at the net.

7.1.3 Dans le cas d'échauffements consécutifs, l'équipe qui a gagné le service dispose la première du filet.

7.2 WARM-UP SESSION

7.2 SEANCE D'ÉCHAUFFEMENT

7.2.1 Prior to the match, if the teams have previously had a playing court at their disposal, each team will have a 3-minute warm-up period at the net; if not, they may have 5 minutes each.

7.2.1 Avant le match, les équipes peuvent s'échauffer au filet pendant 3 minutes chacune si elles ont disposé au préalable d'un terrain, et pendant 5 minutes chacune si elles n'ont pas eu cette possibilité.

7.2.2 If both captains agree to warm up at the net together, the teams may do so for 6 or 10 minutes, according to Rule 7.2.1.

7.2.2 Si les deux capitaines acceptent de s'échauffer ensemble, les équipes peuvent disposer du filet pendant 6 ou 10 minutes suivant la Règle 7.2.1.

7.3 TEAM LINE-UP

7.3 FORMATION DES ÉQUIPES

7.3.1 a) There must always be six players per team in play.

7.3.1 a) Il doit toujours y avoir six joueurs/joueuses en jeu pour chaque équipe.

b) The team's starting line-up indicates the rotational order of the players on the court. This order must be maintained throughout the set.

b) La fiche de position indique l'ordre de rotation des joueurs/joueuses sur le terrain. Cet ordre doit être respecté pendant la totalité du set.

7.3.2 Before the start of each set, the coach has to present the starting line-up of his/her team on a line-up sheet. The sheet is submitted, duly filled in and signed, to the second referee or the scorer.

7.3.2 Avant de commencer un set, l'entraîneur doit présenter la formation de départ de son équipe sur une fiche de position. Cette fiche dûment remplie et signée est remise au second arbitre ou au marqueur.

7.3.3 The players who are not in the starting line-up of a set are the substitutes for

7.3.3 Les joueurs/joueuses qui n'appartiennent pas à la formation de départ sont

that set.

7.3.4 Once the line-up sheet has been delivered to the second referee or the scorer, no change in line-up may be authorised without a normal substitution.

7.3.5 a) If there is a discrepancy discovered between the line-up sheet and players' actual positions on the court before the start of the set, players' positions must be rectified according to that on the line-up sheet. There will be no penalty.

b) Equally, if there is a player on court not recorded at all on the line-up sheet, before the start of the set, the line-up on court must be rectified according to the line-up sheet. There will be no penalty.

However, if the coach wishes to keep such non-recorded player(s) on the court, he/she has to request regular substitution(s), which will then be recorded on the scoresheet.

7.4 POSITIONS

At the moment the ball is hit by the server, each team must be positioned within its own court in the rotational order (except the server).

les remplaçant(e)s pour ce set.

7.3.4 Après la remise de la fiche de position au second arbitre ou au marqueur, aucun changement de formation n'est autorisé sans un remplacement normal.

7.3.5 a) Si une différence est constatée avant le début du set entre la fiche de position et la formation des joueurs/joueuses présent(e)s sur le terrain, les joueurs/joueuses doivent revenir aux positions indiquées sur la fiche de position. Aucune pénalité n'est infligée.

b) De même, si un(e) ou plusieurs joueurs/joueuses sur le terrain ne sont pas inscrit(e)s sur la fiche de position, les joueurs/joueuses sur le terrain doivent être changé(e)s avant le début du set conformément à la fiche de position. Aucune pénalité n'est infligée.

Toutefois, si l'entraîneur désire conserver sur le terrain ce(s) joueur(s)/cette (ces) joueuse(s) non inscrit(s)/inscrite(s), il devra demander le(s) remplacements(s) réglementaire(s) qui sera (seront) enregistré(s) sur la feuille de match.

7.4 POSITIONS

Au moment où le ballon est frappé par le joueur/la joueuse au service, chaque équipe doit être placée dans son propre camp (excepté le joueur/la joueuse au service), selon l'ordre de rotation.



7.4.1 The positions of the players are numbered as follows:

The three players along the net are front-row players and occupy positions 4 (front-left), 3 (front-centre) and 2 (front-right).

The other three are back-row players occupying positions 5 (back-left), 6 (back-centre) and 1 (back-right).

7.4.2 a) Each back-row player must be positioned further back from the net than the corresponding front-row player.

b) The front-row players and the back-row players, respectively, must be positioned laterally in the order indicated in Rule 7.4.1.

7.4.3 The positions of players are determined and controlled according to the positions of their feet contacting the ground as follows (Diagram 4):

a) each front-row player must have at least a part of his/her foot closer to the centre-line than the feet of the corresponding back-row player;

b) each right (left) side player must have at least a part of his/her foot closer to the right (left) sideline than the feet of the centre player of his row.

7.4.4 Once the ball has been served, the

7.4.1 Les positions des joueurs/joueuses sont numérotées comme suit:

Les trois joueurs/joueuses placé(e)s le long du filet sont les avants et occupent respectivement les positions 4 (avant gauche), 3 (avant centre), 2 (avant droite).

Les trois autres joueurs/joueuses sont les arrières et occupent les positions 5 (arrière gauche), 6 (arrière centre), 1 (arrière droite).

7.4.2 a) Chaque joueur/joueuse de la ligne arrière doit être placé(e) plus loin du filet que son avant correspondant.

b) Les joueurs/joueuses avant et arrières respectivement doivent être positionné(e)s latéralement conformément à la Règle 7.4.1.

7.4.3 Les positions des joueurs/joueuses sont déterminées et contrôlées par l'emplacement de leurs pieds en contact au sol, comme suit (Fig. 4) :

a) chaque joueur/joueuse de la ligne avant doit avoir au moins une partie du pied plus proche de la ligne centrale que ne le sont les pieds du joueur/de la joueuse arrière correspondant(e);

b) chaque joueur/joueuse du côté droit (gauche) doit avoir au moins une partie du pied plus proche de la ligne droite (gauche) que ne le sont les pieds du joueur/de la joueuse centre de sa ligne.

7.4.4 Après la frappe du service, les



players may move around and occupy any position on their court and the free-zone.

joueurs/joueuses peuvent se déplacer et occuper n'importe quelle position dans leur propre camp ou la zone libre.

7.5 POSITIONAL FAULT

7.5.1 The team commits a positional fault, if any player is not in his/her correct position at the moment the ball is hit by the server (Rules 7.3 and 7.4).

7.5.2 If the server commits a serving fault at the execution of the service (Rules 13.4 and 13.7.1), the server's fault prevails over a positional fault.

7.5.3 If the service becomes faulty after the service hit, (Rule 13.7.2), it is the positional fault that will be counted.

7.5.4 A positional fault leads to the following consequences:

- a) the team is sanctioned with loss of rally (Rule 6.1.2);
- b) players' positions are rectified.

7.6 ROTATION

7.6.1 Rotational order is determined by the team's starting line-up and controlled with the service order and players' positions throughout the set.

7.5 FAUTES DE POSITION

7.5.1 Une équipe commet une faute de position si un joueur/une joueuse n'occupe pas sa position correcte au moment où le joueur/la joueuse au service frappe le ballon (Règles 7.3 et 7.4).

7.5.2 Si le joueur/la joueuse au service commet une faute de service (Règles 13.4 et 13.7.1) au moment de frapper le ballon, sa faute sera considérée comme la première par rapport à une faute de position.

7.5.3 Si, après la frappe du ballon, le service devient fautif (Règle 13.7.2), c'est la faute de position qui sera prise en compte.

7.5.4 Une faute de position entraîne les conséquences suivantes :

- a) l'équipe est sanctionnée par la perte de l'échange de jeu (Règle 6.1.2);
- b) les positions des joueurs/joueuses sont rectifiées.

7.6 ROTATION

7.6.1 L'ordre de rotation est déterminé par la formation de départ de l'équipe; il est contrôlé au travers de l'ordre au service et la position des joueurs/joueuses tout au long du set.



7.6.2 When the receiving team has gained the right to serve, its players rotate one position clock-wise: the player in position 2 rotates to position 1 to serve, the player in position 1 rotates to position 6, etc.

7.7 ROTATIONAL FAULT

7.7.1 A rotational fault is committed when the SERVICE is not made according to the rotational order (Rule 7.6.1). It leads to the following consequences:

- a) the team is sanctioned with a loss of rally (Rule 6.1.2),
- b) players' rotational order is rectified.

7.7.2 Additionally, the scorer should determine the exact moment when the fault was committed and all points scored subsequently by the team at fault shall be cancelled. The opponent's points remain valid.

If that moment cannot be determined, no point(s) cancellation takes place, and loss of rally is the only sanction.

8. SUBSTITUTION OF PLAYERS

A substitution is the act by which a player leaves the court and another player occupies his/her position.

7.6.2 Lorsque l'équipe recevante gagne le droit au service, ses joueurs/joueuses effectuent une rotation en se déplaçant d'une position dans le sens des aiguilles d'une montre: le joueur/la joueuse de la position 2 va à la position 1 pour servir, le joueur/la joueuse 1 en 6, etc.

7.7 FAUTES DE ROTATION

7.7.1 Une faute de rotation est commise quand le SERVICE n'est pas effectué dans l'ordre de rotation (Règle 7.6.1). Elle entraîne les conséquences suivantes:

- a) l'équipe fautive est pénalisée par la perte de l'échange de jeu (Règle 6.1.2);
- b) l'ordre de rotation des joueurs/joueuses est rectifié.

7.7.2 En outre, le marqueur doit déterminer le moment exact où la faute a été commise. Tous les points marqués à partir de l'erreur sont annulés pour l'équipe fautive. Ceux marqués par l'adversaire sont maintenus.

Si le moment de la faute ne peut pas être déterminé, aucun point n'est supprimé et la perte de l'échange de jeu sera la seule sanction.

8. REMPLACEMENT DES JOUEURS/JOUEUSES

Le remplacement est l'acte par lequel un joueur/une joueuse quitte le terrain et un(e) autre joueur/joueuse vient occuper



Substitution requires the referee's authorisation (for substitution procedure, see Rule 16.5).

sa place. Les remplacements doivent être autorisés par l'arbitre (pour la procédure de remplacement, voir la Règle 16.5).

8.1 LIMITATIONS OF SUBSTITUTIONS

8.1.1 Six substitutions is the maximum permitted per team per set. One or more players may be substituted at the same time.

8.1.2 A player of the starting line-up may leave the game and re-enter, but only once in a set, and only to his/her previous position in the line-up.

8.1.3 A substitute player may enter the game, but only once per set in the place of a starting line-up player, and he/she can only be replaced by the player whom he/she replaced.

8.2 EXCEPTIONAL SUBSTITUTION

An injured player, who cannot continue playing should be substituted legally. If this is not possible, the team is entitled to make an EXCEPTIONAL substitution, beyond the limits of Rule 8.1.

8.3 SUBSTITUTION FOR EXPULSION

An EXPELLED or DISQUALIFIED player (Rules 21.2.3 and 21.2.4) must be

8.1 LIMITATION DES REMPLACEMENTS

8.1.1 Six remplacements au maximum sont autorisés par équipe et par set. On peut procéder au remplacement simultané d'un(e) ou plusieurs joueurs/joueuses.

8.1.2 Un(e) joueur/joueuse de la formation de départ ne peut sortir du jeu et rentrer qu'une seule fois par set et uniquement à la place qu'il/elle occupait précédemment dans la formation de départ.

8.1.3 Un(e) joueur/joueuse remplaçant(e) ne peut entrer en jeu qu'une fois par set à la place d'un joueur/une joueuse de la formation de départ et ne peut être remplacé(e) que par le joueur/la joueuse dont il (elle) avait pris la place.

8.2 REMPLACEMENT EXCEPTIONNEL

Un(e) joueur/joueuse blessé(e) qui ne peut continuer à jouer devra être remplacé(e) réglementairement. En cas d'impossibilité, l'équipe a le droit de bénéficier d'un remplacement EXCEPTIONNEL, au delà des limites de la Règle 8.1.

8.3 REMPLACEMENT SUITE A UNE EXPULSION

Un(e) joueur/joueuse EXPULSE(E) ou DISQUALIFIE(E) (Règles 21.2.3 et 21.2.4)



replaced through a legal substitution. If this is not possible, the team is declared INCOMPLETE (Rule 6.4.3).

doit être remplacé(e) réglementairement. En cas d'impossibilité, l'équipe est déclarée INCOMPLETE (Règle 6.4.3).

8.4 ILLEGAL SUBSTITUTION

8.4.1 A substitution is illegal, if it exceeds the limitations indicated in Rule 8.1 (except the case of Rule 8.2).

8.4.2 When a team has made an illegal substitution and the play has been resumed (Rule 9.1), the following procedure shall apply:

- a) the team is penalised with loss of rally,
- b) the substitution is rectified,
- c) the points scored by the team at fault since the fault was committed are cancelled. The opponents' points remain valid.

8.4 REMPLACEMENT IRRÉGULIER

8.4.1 Un remplacement est irrégulier s'il dépasse les limitations prévues à la Règle 8.1 (à l'exception des cas prévus à la Règle 8.2).

8.4.2 Lorsqu'une équipe a effectué un remplacement irrégulier et que le jeu a repris (Règle 9.1), la procédure est la suivante :

- a) l'équipe est pénalisée par la perte de l'échange de jeu;
- b) le remplacement est corrigé;
- c) les points marqués par l'équipe fautive depuis la faute sont annulés. Les points marqués par l'équipe adverse sont maintenus.



CHAPTER FOUR

PLAYING ACTIONS

9. STATES OF PLAY

9.1 BALL IN PLAY

The ball is in play from the moment of the hit of the service authorised by the first referee.

9.2 BALL OUT OF PLAY

The ball is out of play at the moment of the fault which is whistled by one of the referees; in the absence of a fault, at the moment of the whistle.

9.3 BALL "IN"

The ball is "in" when it touches the floor of the playing court including the boundary lines (Rule 1.3.2).

9.4 BALL "OUT"

The ball is "out" when:

- a) the part of the ball which contacts the floor is completely outside the boundary lines;
- b) it touches an object outside the court, the ceiling or a person out of play;

CHAPITRE QUATRE

ACTIONS DE JEU

9. SITUATIONS DE JEU

9.1 BALLON EN JEU

Le ballon est en jeu à partir du moment de la frappe de service qui a été autorisée par le premier arbitre.

9.2 BALLON HORS JEU

Le ballon devient hors jeu à partir du moment où est commise la faute signalée par un coup de sifflet de l'un(e) des arbitres; en l'absence de faute, au moment de ce coup de sifflet.

9.3 BALLON "DEDANS" (IN)

Le ballon est "dedans" quand il touche le sol du terrain de jeu, incluant les lignes de délimitation (Règle 1.3.2).

9.4 BALLON "DEHORS" (OUT)

Le ballon est "dehors" quand :

- a) la partie du ballon qui touche le sol est entièrement en dehors des lignes de délimitation;
- b) il touche un objet hors du terrain, le plafond ou une personne extérieure au jeu;



c) it touches the antennae, ropes, posts or the net itself outside the side-bands;

d) it crosses the vertical plane of the net totally or even partly outside the crossing space:

- during service, or
- into the opponent's court

c) il touche les antennes, câbles, poteaux ou le filet lui-même à l'extérieur des bandes de côté;

d) il traverse le plan vertical du filet, totalement ou en partie à l'extérieur de l'espace de passage:

- pendant le service, ou
- en direction et dans le camp opposé.

10. PLAYING THE BALL

Each team must play within its own playing area and space (except Rule 11.1.2). The ball may, however, be retrieved from beyond the free zone.

10. JOUER LE BALLON

Chaque équipe doit jouer dans ses propres aires et espaces de jeu (sauf Règle 11.1.2). Le ballon peut toutefois être renvoyé d'au delà de la zone libre.

10.1 TEAM HITS

The team is entitled to a maximum of three hits (in addition to blocking, Rule 15.4.1), for returning the ball. If more are used, the team commits the fault of: "FOUR HITS".

The hits of the team include not only intentional hits by the players, but also unintentional contacts with the ball.

10.1 TOUCHES D'EQUIPE

Chaque équipe a droit au maximum à trois touches (en plus du contre, Règle 15.4.1) pour renvoyer le ballon. Si plus de trois touches sont utilisées, l'équipe commet la faute des "QUATRE TOUCHES".

Les touches d'équipe comprennent non seulement les contacts intentionnels par les joueurs/joueuses, mais aussi les contacts accidentels avec le ballon.

10.1.1 CONSECUTIVE CONTACTS

A player may not hit the ball two times consecutively (except Rules 10.2.3, 15.2.1 and 15.4.2).

10.1.1 TOUCHES CONSECUTIVES

Un(e) joueur/joueuse ne peut pas toucher deux fois consécutivement le ballon (à l'exception des Règles 10.2.3, 15.2.1 et 15.4.2).



10.1.2 *SIMULTANEOUS CONTACTS*

Two or three players may touch the ball at the same moment.

- a) When two (three) teammates touch the ball simultaneously, it is counted as two (three) hits (with the exception of blocking). If they reach for the ball, but only one of them touches it, one hit is counted. A collision of players does not constitute a fault.
- b) When two opponents touch the ball simultaneously over the net and the ball remains in play, the team receiving the ball is entitled to another three hits. If such a ball goes "out", it is the fault of the team on the opposite side.
- c) If simultaneous contacts by two opponents lead to a "CATCH" (Rule 10.2.2), it is a "DOUBLE FAULT" (Rule 6.1.1.b) and the rally is replayed.

10.1.3 *ASSISTED HIT*

Within the playing area, a player is not permitted to take support from a teammate or any structure/object in order to reach the ball.

However, a player who is about to commit a fault (touch the net or cross the centre-line etc.) may be stopped or held back by a teammate.

10.1.2 *TOUCHES SIMULTANÉES*

Deux ou trois joueurs/joueuses peuvent toucher le ballon en même temps.

- a) Lorsque deux (trois) co-équipiers(ères) touchent le ballon simultanément, il est compté deux (trois) touches (excepté au contre). Si le ballon n'est touché que par un joueur/une joueuse, lorsque deux (trois) co-équipiers(ères) le jouent, il n'est compté qu'une touche. Une collision entre joueurs/joueuses ne constitue pas une faute.
- b) Lorsque les touches simultanées ont lieu entre des adversaires au-dessus du filet et que le ballon reste en jeu, l'équipe recevant a droit à trois nouvelles touches. Si le ballon tombe en "dehors" du terrain, la faute revient à l'équipe placée de l'autre côté du filet.
- c) Si le contact simultané entre des adversaires entraîne un "BALLON TENU" (Règle 10.2.2), il est compté une DOUBLE FAUTE (Règle 6.1.1.b) et l'échange est rejoué.

10.1.3 *TOUCHE ASSISTÉE*

Dans l'aire de jeu, un joueur/une joueuse n'est pas autorisé(e) à prendre appui sur un(e) partenaire, ou toute structure/objet afin d'atteindre le ballon.

Toutefois, le joueur/la joueuse qui est sur le point de commettre une faute (toucher le filet ou franchir la ligne centrale, etc.) peut être arrêté(e) ou retenu(e) par un(e) partenaire.



10.2 CHARACTERISTICS OF THE HIT

- 10.2.1 The ball may touch any part of the body.
- 10.2.2 The ball must be hit, not caught and/or thrown. It can rebound in any direction.
- 10.2.3 The ball may touch various parts of the body, provided that the contacts take place simultaneously.

Exceptions:

- a) At blocking, consecutive contacts (Rule 15.2.1) may be made by one or more blocker(s) provided that the contacts occur during one action.
- b) At the first hit of the team (Rules 10.1 and 15.4.1), the ball may contact various part of the body consecutively provided that the contacts occur during one action.

10.3 FAULTS IN PLAYING THE BALL

- a) FOUR HITS: a team hits the ball four times before returning it (Rule 10.1).
- b) ASSISTED HIT: a player takes support from a teammate or any structure/object within the playing area in order to reach the ball (Rule 10.1.3).

10.2 CARACTERISTIQUES DE LA TOUCHE DU BALLON

- 10.2.1 Le ballon peut toucher n'importe quelle partie du corps.
- 10.2.2 Le ballon doit être frappé, il ne doit pas être tenu ni/ou lancé. Il peut rebondir dans n'importe quelle direction.
- 10.2.3 Le ballon peut toucher plusieurs parties du corps à la seule condition que ces contacts aient lieu simultanément.

Exceptions :

- a) Au contre, des contacts consécutifs (Règle 15.2.1) peuvent être réalisés par un ou plusieurs contreurs, à condition que ces contacts aient lieu au cours de la même action.
- b) A la première touche de l'équipe (Règles 10.1 et 15.4.1), le ballon peut toucher consécutivement plusieurs parties du corps à condition que ces contacts aient lieu au cours de la même action.

10.3 FAUTES EN JOUANT LE BALLON

- a) QUATRE TOUCHES : une équipe touche le ballon quatre fois avant de le renvoyer (Règle 10.1).
- b) TOUCHE ASSISTEE: un joueur/une joueuse prend appui dans l'aire de jeu sur un(e) partenaire ou une structure/objet extérieur afin d'atteindre le ballon (Règle 10.1.3).



- c) CATCH : a player does not hit the ball, and the ball is caught and/or thrown (Rule 10.2.2).
- d) DOUBLE CONTACT: a player hits the ball twice in succession or the ball contacts various parts of his/her body in succession (Rule 10.2.3).

- c) TENU : un joueur/une joueuse ne frappe pas le ballon, qui est tenu et/ou lancé (Règle 10.2.2).
- d) DOUBLE TOUCHE : un joueur/une joueuse touche deux fois le ballon successivement ou le ballon touche successivement plusieurs parties de son corps (Règle 10.2.3).

11. BALL AT THE NET

11. BALLON EN DIRECTION DU FILET

11.1 BALL CROSSING THE NET

11.1 PASSAGE DU BALLON AU-DESSUS DU FILET

11.1.1 The ball sent to the opponent's court must go over the net within the crossing space (Diagram 5). The crossing space is the part of the vertical plane of the net limited as follows:

11.1.1 Le ballon envoyé dans le camp adverse doit passer au-dessus du filet dans l'espace de passage (Fig. 5). L'espace de passage est la partie du plan vertical du filet limitée :

- a) below, by the top of the net,
- b) at the sides, by the antennae and their imaginary extension,
- c) above, by the ceiling.

- a) en-dessous par la partie supérieure du filet,
- b) sur les côtés par les antennes et leur prolongement imaginaire,
- c) au-dessus par le plafond.

11.1.2 The ball that has crossed the net plane to the opponent's free-zone (Rule 12) totally or partly outside of the crossing space, may be played back within the team hits provided that:

11.1.2 Un ballon qui a franchi le plan du filet en direction de la zone libre du camp adverse (Règle 12) partiellement ou totalement à l'extérieur de l'espace de passage, peut être ramené dans le cadre des touches d'équipe réglementaires à condition que:

- the opponent's court is not touched by the player;
- the ball when played back crosses

- a) le terrain adverse ne soit pas touché par le joueur/la joueuse,
- b) le ballon renvoyé franchisse le



the net plane again outside the crossing space on the same side of the court.

The opponent team may not prevent such action.

11.1.3 The ball is "OUT" when it crosses completely the lower space under the net (Diagram 5).

11.2 BALL TOUCHING THE NET

While crossing the net (Rule 11.1.1), the ball may touch it except at the service.

11.3 BALL IN THE NET

11.3.1 A ball driven into the net may be recovered within the limits of the three team hits (Rule 10.1), except the service.

11.3.2 If the ball rips the mesh of the net or tears it down, the rally is cancelled and replayed (Exception: the service, Rule 11.2).

12. PLAYER AT THE NET

12.1 REACHING BEYOND THE NET

12.1.1 In blocking, a blocker may touch the ball beyond the net, provided that he/she does not interfere with the opponents' play before or during the latter's attack-hit (Rule 15.3).

12.1.2 A player is permitted to pass his/her

plan du filet de nouveau à l'extérieur de l'espace de passage et du même côté du terrain.

L'équipe adverse ne peut s'opposer à cette action.

11.1.3 Le ballon est "DEHORS" quand il franchit entièrement l'espace inférieur sous le filet (Fig. 5).

11.2 BALLON TOUCHANT LE FILET

Le ballon peut toucher le filet lors de son franchissement, à l'exception du service (Règle 11.1.1).

11.3 BALLON DANS LE FILET

11.3.1 Un ballon envoyé dans le filet peut être repris dans le cadre des trois touches de l'équipe (Règle 10.1), à l'exception du service.

11.3.2 Si le ballon déchire les mailles du filet ou le renverse, l'échange de jeu est annulé et rejoué (Exception: le service, Règle 11.2).

12. JOUEUR/JOUEUSE AU FILET

12.1 FRANCHISSEMENT AU-DESSUS DU FILET

12.1.1 Au contre, il est permis de toucher le ballon de l'autre côté du filet à condition que le joueur/la joueuse ne gêne pas le jeu de l'adversaire, avant ou pendant sa frappe d'attaque (Règle 15.3).

12.1.2 Après la frappe d'attaque, le joueur/la



hand beyond the net after an attack-hit, provided that the contact has been made within his/her own playing space.

joueuse est autorisé(e) à passer la main de l'autre côté du filet, à condition que le contact du ballon ait eu lieu dans son propre espace de jeu.

12.2 PENETRATION UNDER THE NET

12.2.1 It is permitted to penetrate into the opponents' space under the net, provided that this does not interfere with the opponents' play.

12.2.2 Penetration into the opponent's court, beyond the centre-line:

- a) To touch the opponent's court with a foot(feet) or hand(s) is permitted, provided that some part of the penetrating foot(feet) or hand(s) remains either in contact with or directly above the centre-line.
- b) To contact the opponent's court with any other part of the body is forbidden.

12.2.3 A player may enter the opponent's court after the ball goes out of play (Rule 9.2).

12.2.4 A player may penetrate into the opponent's free zone provided that he/she does not interfere with the opponents' play.

12.3 CONTACT WITH THE NET

12.3.1 Contact with the net is a fault, except when a player not attempting to play the ball accidentally touches the net.

12.2 PENETRATION SOUS LE FILET

12.2.1 Il est permis de pénétrer dans l'espace adverse sous le filet, à condition de ne pas gêner le jeu de l'adversaire.

12.2.2 Pénétration dans le camp adverse, au delà de la ligne centrale :

- a) Il est permis de toucher le camp adverse avec un (les) pied(s) ou une (les) main(s), à condition qu'au moins une partie du pied/des pieds ou de la main/des mains soit en contact avec (ou au dessus de) la ligne centrale.
- b) Il est interdit de toucher le sol du camp adverse avec toute autre partie du corps.

12.2.3 Un(e) joueur/joueuse peut pénétrer dans le camp adverse après que le ballon soit devenu hors-jeu (Règle 9.2).

12.2.4 Un(e) joueur/joueuse peut pénétrer dans la zone libre du côté du camp adverse, à condition de ne pas gêner le jeu de l'adversaire.

12.3 CONTACT AVEC LE FILET

12.3.1 Le contact du filet est une faute sauf lorsqu'un joueur/une joueuse touche accidentellement le filet sans essayer de jouer le ballon.



12.3.2 Once the player has hit the ball, he/she may touch the post, rope or any other object outside the total length of the net provided that it does not interfere with play.

12.3.3 When the ball is driven into the net and causes it to touch an opponent, no fault is committed.

12.4 PLAYER'S FAULTS AT THE NET

- a) A player touches the ball or an opponent in the opponents' space before or during the opponents' attack-hit (Rule 12.1.1).
- b) A player penetrates into the opponents' space under the net interfering with the latter's play (Rule 12.2.1).
- c) A player penetrates into the opponents' court (Rule 12.2.2.b).
- d) A player touches the net (Rule 12.3.1).

13. SERVICE

The service is the act of putting the ball into play by the back-right player, placed in the service zone (Rule 13.4.1).

13.1 FIRST SERVICE IN A SET

13.1.1 The first service of the first set, as well

12.3.2 Après avoir frappé le ballon, le joueur/la joueuse peut toucher les poteaux, câbles et autre objet en dehors de la longueur totale du filet, à condition que cette action n'ait pas d'incidence sur le jeu.

12.3.3 Il n'y a pas de faute si le ballon envoyé dans le filet occasionne le contact du filet avec un joueur/une joueuse adverse.

12.4 FAUTES DU JOUEUR / DE LA JOUEUSE AU FILET

- a) Un joueur/une joueuse touche le ballon ou un(e) adversaire dans l'espace adverse avant ou pendant la frappe d'attaque de l'adversaire (Règle 12.1.1).
- b) Un joueur/une joueuse pénètre dans l'espace adverse sous le filet, gênant le jeu de l'adversaire (Règle 12.2.1).
- c) Un joueur/une joueuse pénètre dans le camp adverse (Règle 12.2.2.b).
- d) Un joueur/une joueuse touche le filet (Règle 12.3.1).

13. SERVICE

Le service est la mise en jeu du ballon par l'arrière droit, placé(e) dans la zone de service (Règle 13.4.1).

13.1 PREMIER SERVICE DU SET

13.1.1 Le premier service du premier set, ainsi



as that of the deciding set (the 5th) is executed by the team determined by the toss (Rule 7.1).

que celui du set décisif (5e set) est effectué par l'équipe désignée par le tirage au sort (Règle 7.1).

13.1.2 The other sets will be started with the service of the team that did not serve first in the previous set.

13.1.2 Les autres sets seront commencés par le service de l'équipe qui n'a pas servi la première au set précédent.

13.2 SERVICE ORDER

13.2 ORDRE AU SERVICE

13.2.1 The players must follow the service order recorded on the line-up sheet (Rule 7.3.1.b).

13.2.1 Les joueurs/joueuses suivent l'ordre au service indiqué sur la fiche de position (Règle 7.3.1.b).

13.2.2 After the first service in a set, the player to serve is determined as follows:

13.2.2 Après le premier service du set, les joueurs/joueuses au service sont désignés comme suit :

a) when the serving team wins the rally, the player (or his/her substitute) who served before, serves again;

a) si l'équipe au service gagne l'échange, le joueur/la joueuse qui a effectué le service précédent (ou son/sa remplaçant(e)) sert à nouveau;

b) when the receiving team wins the rally, it gains the right to serve and rotates before actually serving (Rule 7.6.2). The player who moves from the front-right position to the back-right position will serve.

b) si l'équipe en réception gagne l'échange, elle obtient le droit de servir et effectue une rotation avant de servir (Règle 7.6.2). Le service sera effectué par le joueur/la joueuse qui passe de la position d'avant droit à celle d'arrière droit.

13.3 AUTHORISATION OF THE SERVICE

13.3 AUTORISATION DU SERVICE

The first referee authorises the service after having checked that the two teams are ready to play and that the server is in possession of the ball.

Le premier arbitre autorise l'exécution du service après avoir vérifié que le joueur/la joueuse au service est en possession du ballon et que les équipes sont prêtes à jouer.



13.4 EXECUTION OF THE SERVICE

13.4.1 The ball shall be hit with one hand or any part of the arm after being tossed or released from the hand(s), and before it touches any other part of his/her body or the playing surface.

13.4.2 At the moment of the service hit or take-off for a jump service, the server must not touch the court (the end line included) or the ground outside the service zone.

After the hit, he/she may step or land outside the service zone, or inside the court.

13.4.3 The server must hit the ball within 5 seconds after the first referee whistles for service.

13.4.4 A service executed before the referee's whistle is cancelled and repeated.

13.5 SERVICE ATTEMPT

13.5.1 If, after the ball has been tossed or released, the server lets it fall on the ground without touching it, it is considered to be a SERVICE ATTEMPT.

13.5.2 After a service attempt, the referee authorises the service again, without any delay, and the server must execute it within the next 3 seconds.

13.5.3 One and only one service attempt is permitted for each service.

13.4 EXECUTION DU SERVICE

13.4.1 Le ballon est frappé avec une main ou n'importe quelle partie du bras après avoir été lancé en l'air à la main ou lâché et avant qu'il ne touche aucune autre partie du corps ou de la surface de jeu.

13.4.2 Au moment de la frappe du service ou de l'impulsion en cas de service sauté, le joueur/la joueuse au service ne doit pas toucher le terrain (ligne de fond incluse) ni le sol à l'extérieur de la zone de service.

Après sa frappe, il/elle peut retomber ou marcher en dehors de la zone de service ou à l'intérieur du terrain.

13.4.3 Le joueur/la joueuse au service doit frapper le ballon au cours des 5 secondes qui suivent le coup de sifflet du premier arbitre.

13.4.4 Le service effectué avant le coup de sifflet de l'arbitre doit être annulé et recommencé.

13.5 TENTATIVE DE SERVICE

13.5.1 Si le joueur/la joueuse au service, après avoir lancé ou lâché le ballon, le laisse tomber à terre sans le toucher, il est compté une TENTATIVE DE SERVICE.

13.5.2 Après une tentative de service, l'arbitre doit sans délai autoriser un nouveau service; le joueur/la joueuse au service doit l'exécuter dans les 3 secondes qui suivent.

13.5.3 Une et une seule tentative de service est autorisée pour chaque service.



13.6 SCREENING

13.6.1 The players of the serving team must not prevent their opponent, through screening, from seeing the server or the path of the ball.

13.6.2 *Individual screen:*

A player of the serving team makes an individual screen if he/she waves his/her arms, jumps or moves sideways, etc., when the service is being executed, and the ball is served over him/her.

13.6.3 *Collective screen:*

A team makes a collective screen when the server is hidden behind a group of two or more team-mates, and the ball is served over them (Diagram 6).

13.7 SERVING FAULTS

13.7.1 *Serving faults:*

The following faults lead to a change of service, even if the opponent is out of position (Rule 13.8.1). The server:

- a) violates the service order (Rule 13.2),
- b) does not execute the service properly (Rule 13.4),
- c) violates the rule of service attempt (Rule 13.5).

13.7.2 *Serving faults after hitting the ball:*

After the ball has been correctly hit, the service becomes a fault (unless a player

13.6 ECRAN

13.6.1 Les joueurs/joueuses de l'équipe au service ne doivent pas, par un écran, empêcher les adversaires de voir le joueur/la joueuse au service ou la trajectoire du ballon.

13.6.2 *Ecran individuel:*

Un joueur/une joueuse de l'équipe au service fait un écran individuel s'il/elle agite les bras, saute ou bouge latéralement, etc., lorsque le service est effectué et que le ballon passe au-dessus de lui/elle.

13.6.3 *Ecran collectif:*

Une équipe forme un écran collectif lorsque le joueur/la joueuse au service, caché(e) par un groupe de deux ou plus de ses co-équipiers(ères), sert au-dessus d'eux/elles (Fig. 6).

13.7 FAUTES DE SERVICE

13.7.1 *Fautes de service:*

Les fautes suivantes entraînent un changement de service, même si l'adversaire est en faute de position (Règle 13.8.1). Le joueur/la joueuse au service :

- a) enfreint l'ordre du service (Règle 13.2);
- b) n'effectue pas son service correctement (Règle 13.4);
- c) enfreint la règle de tentative de service (Règle 13.5).

13.7.2 *Fautes de service après la frappe du ballon:*

Après la frappe correcte du ballon, le service devient fautif (à moins qu'un



is out of position) if the ball (Rule 13.8.2):

- a) touches a player of the serving team or fails to cross the vertical plane of the net,
- b) touches the net (Rule 11.2),
- c) goes "out" (Rule 9.4),
- d) passes over an individual or collective screen (Rule 13.6).

joueur/une joueuse ne soit en faute de position) lorsque le ballon (Règle 13.8.2):

- a) touche un joueur/une joueuse de l'équipe au service ou ne dépasse pas le plan vertical du filet;
- b) touche le filet (Règle 11.2);
- c) tombe "dehors" (Règle 9.4);
- d) passe au-dessus d'un écran individuel ou collectif (Règle 13.6).

13.8 SERVING FAULTS AND POSITIONING

13.8.1 If the server makes a serving fault (improper executions, wrong rotational order, etc.) and the opponent is out of position, it is the serving fault which is penalised.

13.8.2 Instead, if the execution of the service has been correct, but the service subsequently becomes faulty (touches the net, goes out, screened, etc.), the positional fault has taken place first and is penalised.

14. ATTACK-HIT

14.1 ATTACK-HIT

14.1.1 All actions which direct the ball towards the opponents, with the exception of service and block, are considered as attack-hits.

13.8 FAUTES DE SERVICE ET DE POSITION

13.8.1 Si le joueur/la joueuse au service commet une faute (mauvaise exécution, ordre de rotation erroné, etc.) et que l'adversaire est en faute de position, c'est la faute de service qui est sanctionnée.

13.8.2 Au contraire, lorsque l'exécution du service a été correcte, mais que le service devient ensuite fautif (touche du filet, ballon dehors, écran, etc.), la faute de position a été commise en premier et est donc sanctionnée.

14. FRAPPE D'ATTAQUE

14.1 FRAPPE D'ATTAQUE

14.1.1 Toute action envoyant le ballon chez l'adversaire, à l'exception du service et du contre, est considérée être une frappe d'attaque.



14.1.2	During an attack-hit, tipping is permitted if the contact is clean and the ball is not accompanied by the hand.	14.1.2	Lors d'une frappe d'attaque, placer le ballon est autorisé si le contact est net et si le ballon n'est pas accompagné par la main.
14.1.3	An attack-hit is completed the moment the ball completely crosses the vertical plane of the net or is touched by an opponent.	14.1.3	La frappe d'attaque est effective lorsque le ballon traverse entièrement le plan vertical du filet ou est touché par un adversaire.
14.2	RESTRICTIONS OF THE ATTACK-HIT	14.2	RESTRICTIONS DE LA FRAPPE D'ATTAQUE
14.2.1	A front-row player may complete an attack-hit at any height, provided that the contact with the ball has been made within the player's own playing space (except Rule 14.2.4).	14.2.1	Un joueur/une joueuse de la ligne avant peut effectuer une frappe d'attaque à n'importe quelle hauteur, à condition que le contact du ballon ait lieu dans son propre espace de jeu (à l'exception de la Règle 14.2.4).
14.2.2	A back-row player may complete an attack-hit at any height from behind the front zone: a) at his/her take-off, the player's foot(feet) must neither have touched nor crossed over the attack-line; b) after his/her hit, the player may land within the front zone (Rule 1.4.1).	14.2.2	Un arrière peut effectuer une attaque à n'importe quelle hauteur en arrière de la zone avant: a) lors de son impulsion, son (ses) pied(s) ne doit (doivent) avoir ni touché ni franchi la ligne d'attaque; b) après la frappe, il/elle peut retomber dans la zone avant (Règle 1.4.1).
14.2.3	A back-row player may also complete an attack-hit from the front zone, if at the moment of the contact any part of the ball is below the top of the net (Diagram 7).	14.2.3	Un arrière peut effectuer aussi une attaque dans la zone avant si, au moment du contact, une partie du ballon est située en-dessous du bord supérieur du filet (Fig. 7).
14.2.4	No player is permitted to complete an attack-hit on the opponents' service, when the ball is in the front zone and entirely higher than the top of the net.	14.2.4	Aucun(e) joueur/joueuse ne peut effectuer une frappe d'attaque sur le service adverse, alors que le ballon est dans la zone avant et entièrement au-dessus du bord supérieur du filet.



14.3 ATTACK-HIT FAULTS

- a) A player hits the ball within the playing space of the opposing team (Rule 14.2.1).
- b) A player hits the ball "out" (Rule 9.4).
- c) A back-row player completes an attack-hit from the front zone, if at the moment of the hit the ball is entirely above the top of the net (Rule 14.2.3).
- d) A player completes an attack-hit on the opponent's service, when the ball is in the front zone and entirely above the top of the net (14.2.4).

15. BLOCK

15.1 BLOCKING

15.1.1 Blocking is the action of players close to the net to intercept the ball coming from the opponents by reaching higher than the top of the net.

15.1.2 *Block attempt*
A block-attempt is the action of blocking without touching the ball.

15.1.3 *Completed block*
A block is completed whenever the ball is touched by a blocker (Diagram 8). Only front-row players are permitted to complete a block.

14.3 FAUTES DE FRAPPE D'ATTAQUE

- a) Un joueur/une joueuse frappe le ballon dans l'espace de jeu de l'équipe adverse (Règle 14.2.1).
- b) Un joueur/une joueuse envoie le ballon "dehors" (Règle 9.4).
- c) Un joueur/une joueuse arrière effectue une attaque dans la zone avant, alors que le ballon est situé entièrement au-dessus du bord supérieur du filet (Règle 14.2.3).
- d) Un joueur/une joueuse effectue une frappe d'attaque sur le service adverse, alors que le ballon est dans la zone avant et entièrement au-dessus du bord supérieur du filet (Règle 14.2.4).

15. CONTRE (BLOCK)

15.1 CONTRER

15.1.1 Le contre est l'action des joueurs/joueuses placé(e)s près du filet pour intercepter le ballon provenant du camp adverse en dépassant le haut du filet.

15.1.2 *Tentative de contre :*
La tentative de contre est l'action de contrer sans toucher le ballon.

15.1.3 *Contre effectif :*
Le contre est effectif toutes les fois que le ballon est touché par un contreur (Fig. 8). Seul(e)s les joueurs/joueuses de la ligne avant peuvent réaliser un contre effectif.



15.1.4 *Collective block*

A collective block is executed by two or three players close to each other and is completed when one of them touches the ball.

15.1.4 *Contre collectif :*

Un contre est collectif lorsqu'il est réalisé par un groupe de deux ou trois joueurs/joueuses proches les un(e)s des autres et il devient effectif lorsque l'un(e) d'eux/elles touche le ballon.

15.2 **BLOCK CONTACT**

15.2.1 Consecutive (quick and continuous) contacts may occur by one or more blockers provided that the contacts are made during one action.

15.2.2 These contacts may occur with any part of the body.

15.2 **TOUCHES DE CONTRE**

15.2.1 Des contacts consécutifs (rapides et continus) peuvent être réalisés par un ou plusieurs contreurs, à condition que ces contacts aient lieu au cours de la même action.

15.2.2 Ces contacts peuvent avoir lieu avec n'importe quelle partie du corps.

15.3 **BLOCKING WITHIN THE OPPONENT'S SPACE**

In blocking, the player may place his/her hands and arms beyond the net provided that this action does not interfere with the opponents' play. Thus, it is not permitted to touch the ball beyond the net until an opponent has executed an attack-hit.

15.3 **CONTRE DANS L'ESPACE ADVERSE**

Lors du contre, le joueur/la joueuse peut passer ses mains et ses bras par dessus le filet, à condition que cette action ne gêne pas celle de l'adversaire. Il n'est donc pas permis de toucher le ballon par dessus le filet tant que l'adversaire n'a pas exécuté une frappe d'attaque.

15.4 **BLOCK AND TEAM HITS**

15.4.1 A block contact is not counted as a team hit (Rule 10.1). Consequently, after a block contact, a team is entitled to three hits to return the ball.

15.4.2 The first hit after the block may be executed by any player, including the one who has touched the ball during the block.

15.4 **CONTRE ET TOUCHES D'EQUIPE**

15.4.1 Le contact du ballon par le contre n'est pas compté comme une touche d'équipe (Règle 10.1). Par conséquent, après une touche de contre, l'équipe a droit à trois touches pour renvoyer le ballon.

15.4.2 La première touche après le contre peut être faite par n'importe quel(le) joueur/joueuse, y compris celui/celle qui a touché le ballon lors du contre.



15.5 BLOCKING THE SERVICE

To block an opponent's service is forbidden.

15.5 CONTRE DU SERVICE

Contre le service adverse est interdit.

15.6 BLOCKING FAULTS

- a) The blocker touches the ball in the opponents' space either before or simultaneously with the opponents' attack-hit (Rule 15.3).
- b) A back-row player completes a block or participates in a completed block (Rules 15.1.3 and 15.1.4).
- c) Blocking the opponents' service (Rule 15.5).
- d) The ball is sent "out" off the block (Rule 9.4).
- e) Blocking the ball in the opponent's space from outside the antenna.

15.6 FAUTES AU CONTRE

- a) Le contreur touche le ballon dans l'espace adverse avant ou pendant la frappe d'attaque de l'adversaire (Règle 15.3).
- b) Un joueur/une joueuse arrière effectue le contre ou participe à un contre effectif (Règles 15.1.3 et 15.1.4).
- c) Contre le service adverse (Règle 15.5).
- d) Le ballon est envoyé "dehors" (Règle 9.4).
- e) Le ballon est contré dans l'espace adverse à l'extérieur des antennes.



CHAPTER FIVE

INTERRUPTIONS AND DELAYS

16. REGULAR GAME INTERRUPTIONS

Regular game interruptions are TIME-OUTS and PLAYER SUBSTITUTIONS.

16.1 NUMBER OF REGULAR INTERRUPTIONS

Each team is entitled to a maximum of two time-outs and six player substitutions per set.

16.2 REQUEST FOR REGULAR INTERRUPTIONS

16.2.1 Interruptions may be requested by the coach or the game captain, and only by them.

The request is made by showing the corresponding hand signal (Diagram 11.4 & 11.5), when the ball is out of play and before the whistle for service.

16.2.2 A request for substitution before the start of a set is permitted, and should be recorded as a regular substitution in that set.

CHAPITRE CINQ

INTERRUPTIONS ET RETARDS

16. INTERRUPTIONS DE JEU RÉGLEMENTAIRES

Les interruptions de jeu réglementaires sont les TEMPS-MORTS et les REMPLACEMENTS DE JOUEURS/ JOUEUSES.

16.1 NOMBRE D'INTERRUPTIONS RÉGLEMENTAIRES

Chaque équipe a droit à deux temps-morts et six remplacements par set.

16.2 DEMANDES D'INTERRUPTION RÉGLEMENTAIRE

16.2.1 Les interruptions peuvent être demandées par l'entraîneur ou le/la capitaine en jeu et uniquement par eux/elles.

La demande est effectuée quand le ballon est mort et avant le coup de sifflet de mise en jeu en faisant le geste officiel correspondant (Fig. 11.4 & 11.5).

16.2.2 La demande de remplacement avant le début du set est autorisée et enregistrée comme un remplacement réglementaire dans ce set.



16.3 SEQUENCE OF INTERRUPTIONS

- 16.3.1 The request for one or two time-outs, and one request for player substitution by either team may follow one another, with no need to resume the game.
- 16.3.2 However, a team is not authorised to make consecutive requests for player substitution during the same interruption of play. Two or more players may be substituted during the same interruption (Rule 8.1.1).

16.4 TIME-OUTS and TECHNICAL TIME-OUTS

- 16.4.1 A time-out lasts for 30 seconds.

For FIVB World Competitions, time-outs are applied as follows:

- a) during sets 1-4, they are two "*Technical Time-Outs*" per set, each lasting one minute. They are applied automatically when the leading team reaches 5 points and 10 points.

Consequently, only one regular time-out of 30 seconds may be requested by each team in each of these sets.

- b) In the deciding (5th) set, there are no "*Technical Time-Outs*"; only two regular time-outs of

16.3 SEQUENCE D'INTERRUPTIONS

- 16.3.1 Un ou deux temps-morts et une demande de remplacement pour l'une ou l'autre équipe peuvent se succéder sans une reprise préalable du jeu.
- 16.3.2 Cependant, une équipe n'est pas autorisée à demander des interruptions consécutives pour remplacement pendant la même interruption de jeu. Deux joueurs/joueuses ou plus peuvent être remplacé(e)s au cours de la même interruption (Règle 8.1.1).

16.4 TEMPS-MORTS ET TEMPS-MORTS TECHNIQUES

- 16.4.1 La durée d'un temps-mort est de 30 secondes.

Pour les compétitions mondiales de la FIVB, la règle suivante s'applique pour les temps-morts:

- a) au cours des sets 1 à 4, il y a deux "*temps-morts techniques*" par set, chacun d'une durée de 1 minute. Ils sont appliqués automatiquement chaque fois que l'équipe en tête atteint le score de 5 ou 10 points.

En conséquence, un seul temps-mort réglementaire de 30 secondes peut être demandé par chaque équipe dans chacun de ces sets.

- b) Dans le set décisif (5e set), il n'y a pas de "*temps-mort technique*"; seuls deux temps-



30 seconds duration may be requested by each team.

morts réglementaires de 30 secondes chacun peuvent être demandés par chaque équipe.

16.4.2 During all time-outs (technical time-outs), the players in play must go to the free zone near their bench.

16.4.2 Pendant un temps-mort (y compris les temps-morts techniques), les joueurs/joueuses en jeu doivent aller dans la zone libre, près de leur banc de touche.

16.5 PLAYER SUBSTITUTION
(for limitations see Rule 8.1)

16.5 REMPLACEMENT DE JOUEURS/JOUEUSES
(pour les limitations, voir Règle 8.1)

16.5.1 Substitution must be carried out within the substitution zone (Rule 1.4.3).

16.5.1 Les remplacements doivent être effectués dans la zone de remplacement (Règle 1.4.3).

16.5.2 A substitution shall only last the time needed for recording the substitution on the scoresheet, and allowing entry and exit of the players.

16.5.2 L'interruption due au remplacement est limitée au temps nécessaire à l'enregistrement du remplacement sur la feuille de match et à l'entrée et la sortie des joueurs/joueuses.

16.5.3 At the moment of the substitution request, the substitute player(s) must be ready to enter, standing close to the coach (Rule 5.2.3.b).

16.5.3 Au moment de la demande, le(s) joueur(s) remplaçant(s)/la(les) joueuse(s) remplaçante(s) doi(ven)t être prêt(s)/prête(s) à entrer à côté de l'entraîneur (Règle 5.2.3.b).

If that is not the case, the substitution is not granted and the team is sanctioned for a delay (Rule 17.2).

Si ce n'est pas le cas, le remplacement n'est pas accordé et l'équipe est sanctionnée pour retard de jeu (Règle 17.2).

For FIVB World Competitions, numbered paddles are used to facilitate the substitution.

Pour les compétitions mondiales de la FIVB, des plaquettes numérotées sont utilisées pour faciliter les remplacements.

16.5.4 If the coach intends to make more than one substitution, he/she must signal the number at the time of the request. In this

16.5.4 Si l'entraîneur désire procéder à plus d'un remplacement, il/elle doit le signaler au moment de sa demande.



case, substitutions must be made in succession, one pair of players after another.

Dans ce cas, les remplacements doivent être effectués par paires de joueurs/joueuses, l'une à la suite de l'autre.

16.6 IMPROPER REQUESTS

16.6.1 It is improper to request an interruption:

- a) during a rally or at the moment of, or after the whistle to serve (Rule 16.2.1),
- b) by a non-authorized team member (Rule 16.2.1),
- c) for player substitution before the game has been resumed from a previous substitution by the same team (Rule 16.3.2),
- d) after having exhausted the authorised number of time-outs and player substitutions (Rule 16.1).

16.6.2 Any improper request that does not affect or delay the game shall be rejected without any sanction unless repeated in the same set (Rule 17.1.d).

17. GAME DELAYS

17.1 TYPES OF DELAYS

An improper action of a team that defers resumption of the game is a delay and includes, among others:

- a) delaying a substitution,

16.6 DEMANDES NON FONDEES

16.6.1 Il n'est pas fondé de demander une interruption :

- a) au cours d'un échange de jeu; au moment ou après le coup de sifflet de mise en jeu (Règle 16.2.1);
- b) par un membre de l'équipe non autorisé (Règle 16.2.1);
- c) pour remplacement sans que le jeu ait repris, après que la même équipe a effectué un premier remplacement (Règle 16.3.2);
- d) après avoir épuisé le nombre autorisé de temps-morts et remplacements de joueurs/ joueuses (Règle 16.1).

16.6.2 Toute demande non fondée qui n'a pas d'incidence sur le jeu ni n'occasionne de retard sera rejetée sans aucune sanction, à moins qu'elle ne soit répétée au cours du même set (Règle 17.1.d).

17. RETARDS DE JEU

17.1 TYPES DE RETARDS

Toute action irrégulière d'une équipe qui diffère la reprise du jeu constitue un retard de jeu, entre autres :

- a) retarder un remplacement;



- b) prolonging other interruptions, after having been instructed to resume the game,
- c) requesting an illegal substitution (Rule 8.4),
- d) repeating an improper request in the same set (Rule 16.6.2),
- e) delaying the game by a player in play.

- b) prolonger les autres interruptions après avoir reçu le signal de reprendre le jeu;
- c) demander un remplacement irrégulier (Règle 8.4);
- d) répéter une demande non fondée dans le même set (Règle 16.6.2);
- e) pour un joueur/une joueuse en jeu, retarder le jeu.

17.2 SANCTIONS FOR DELAYS

- 17.2.1 The sanction of "delay warning" or "delay penalty" is a team sanction.
- 17.2.2 The first delay by a team in a set is sanctioned with a "DELAY WARNING".
- 17.2.3 The second and subsequent delays of any type by any player or other member of the same team in the same set constitute a fault and are sanctioned with a "DELAY PENALTY": loss of rally.

17.2 SANCTIONS POUR RETARD

- 17.2.1 L'"Avertissement pour retard" ou la "Pénalisation pour retard" sont des sanctions d'équipe.
- 17.2.2 Le premier retard par une équipe dans un set est sanctionné par un "AVERTISSEMENT POUR RETARD".
- 17.2.3 Le second retard et les suivants par tout(e) joueur/joueuse ou autre membre de la même équipe dans le même set et pour n'importe quel motif constitue(nt) une faute et est(sont) sanctionné(s) par une "PENALISATION POUR RETARD ": perte de l'échange de jeu.

18. EXCEPTIONAL GAME INTERRUPTIONS

18.1 INJURY

- 18.1.1 Should a serious accident occur while the ball is in play, the referee must stop the game immediately and permit medical assistance to enter the court.

18. INTERRUPTIONS DE JEU EXCEPTIONNELLES

18.1 BLESSURE

- 18.1.1 Si un accident grave se produit lorsque le ballon est en jeu, l'arbitre doit immédiatement arrêter le jeu et autoriser le personnel médical à pénétrer sur le terrain.

The rally is then replayed.

L'échange est ensuite rejoué.

18.1.2 If an injured player cannot be substituted, legally or exceptionally (Rules 8.1 and 8.2), the player is given a 3-minute recovery time, but not more than once for the same player in the match.

18.1.2 Si un joueur/une joueuse blessé(e) ne peut pas être remplacé(e) régulièrement ou exceptionnellement (Règles 8.1 et 8.2), 3 minutes de récupération seront accordées au joueur/à la joueuse, qui ne pourra en bénéficier qu'une seule fois dans le match.

If the player does not recover, his/her team is declared incomplete (Rule 7.3.1.a).

Si le joueur/la joueuse n'est pas en état de reprendre sa place, son équipe est déclarée incomplète (Règle 7.3.1.a).

18.2 EXTERNAL INTERFERENCE

18.2 INCIDENT EXTERIEUR AU JEU

If there is any external interference during the game, play has to be stopped and the rally is replayed.

S'il se produit un incident extérieur au jeu durant le match, le jeu doit être interrompu et l'échange rejoué.

18.3 PROLONGED INTERRUPTIONS

18.3 INTERRUPTIONS PROLONGEES

18.3.1 If unforeseen circumstances interrupt the match, the first referee, the organiser and the Control Committee, if there is one, shall decide the measures to be taken to re-establish normal conditions.

18.3.1 Lorsque des circonstances imprévues interrompent un match, le premier arbitre, les organisateurs et le comité de contrôle, s'il y en a un, décident des mesures à prendre pour rétablir les conditions normales.

18.3.2 Should one or several interruptions occur, not exceeding 4 hours in total:

18.3.2 Dans le cas d'une ou plusieurs interruptions dont la durée totale est inférieure à 4 heures:

- a) if the match is resumed on the same playing court, the interrupted set shall continue normally with the same score, players and positions. The sets already played will keep their scores;

- a) si le jeu est repris sur le même terrain, le set interrompu reprendra normalement avec les mêmes scores, joueurs/joueuses et positions. Les résultats des sets précédents resteront acquis;

- b) if the match is resumed on

- b) si le match est repris sur un autre



another court, the interrupted set is cancelled and replayed with the same team numbers and the same starting line-ups. The sets already played will keep their scores.

terrain, le set interrompu est annulé. Il est rejoué avec les formations initiales et les mêmes positions. Les résultats des sets joués resteront acquis.

18.3.3 Should one or several interruptions occur, exceeding 4 hours in total, the whole match shall be replayed.

18.3.3 Dans le cas d'une ou plusieurs interruptions dont la durée totale excède 4 heures, le match entier sera rejoué.

19. INTERVALS AND CHANGE OF COURTS

19. ARRETS ENTRE LES SETS ET CHANGEMENTS DE CAMP

19.1 INTERVALS

19.1 ARRETS ENTRE LES SETS

All intervals between sets, including the one between the 4th and 5th sets, last three minutes.

Tous les arrêts entre les sets, y compris celui entre le 4e et le 5e, ont une durée de trois minutes.

During this period of time, the change of courts and line-up registrations of the teams on the scoresheet are made.

La durée des arrêts comprend le changement de terrain et l'inscription des formations sur la feuille de match.

19.2 CHANGE OF COURTS

19.2 CHANGEMENT DE CAMP

19.2.1 After each set, the teams change courts, with the exception of the deciding set (Rule 7.1).

19.2.1 Après chaque set, les équipes changent de camp, à l'exception du set décisif (Règle 7.1).

Other team members change benches.

Les autres membres de l'équipe changent de banc.

19.2.2 In the deciding set, once a team reaches 8 points, the teams change courts without delay and the player positions remain the same.

19.2.2 Dans le set décisif, dès qu'une équipe atteint 8 points, un changement de camp doit être effectué sans retard; les positions des joueurs/joueuses demeurent les mêmes.



If the change is not made at the proper time, it will take place as soon as the error is noticed. The score at the time that the change is made remains the same.

Si le changement ne se fait pas en temps voulu, il doit s'effectuer dès que l'erreur est signalée. Les points marqués au moment du changement restent acquis.



CHAPTER VI

CHAPITRE SIX

PARTICIPANTS' CONDUCT

CONDUITE DES PARTICIPANT(E)S

20. REQUIREMENTS OF CONDUCT

20. CONDUITE EXIGÉE

20.1 SPORTSMANLIKE CONDUCT

20.1 CONDUITE SPORTIVE

20.1.1 Participants must know the "Official Volleyball Rules" and abide by them.

20.1.1 Les participant(e)s doivent connaître les "Règles officielles du Volleyball" et les appliquer strictement.

20.1.2 Participants must accept referees' decisions with sportsmanlike conduct, without disputing them.

20.1.2 Les participant(e)s doivent accepter avec esprit sportif les décisions des arbitres, sans les discuter.

In case of doubt, clarification may be requested only through the game captain.

En cas de doute, seul le/la capitaine en jeu peut demander des éclaircissements, et uniquement le/la capitaine en jeu.

20.1.3 Participants must refrain from actions or attitudes aimed at influencing the decisions of the referees or covering up faults committed by their team.

20.1.3 Les participant(e)s doivent s'abstenir de toute action ou attitude visant à influencer les décisions des arbitres ou couvrir les fautes commises par leur équipe.

20.2 FAIR-PLAY

20.2 FAIR-PLAY

20.2.1 Participants must behave respectfully and courteously in the spirit of FAIR-PLAY, not only towards the referees, but also towards other officials, the opponents, teammates and spectators.

20.2.1 Les participant(e)s doivent se conduire respectueusement et courtoisement dans un esprit de FAIR-PLAY, non seulement à l'égard des arbitres mais aussi à l'égard des autres officiels, des adversaires, des partenaires et des spectateurs.

20.2.2 Communication between team members

20.2.2 Les communications entre tous les



during the match is permitted (Rule 5.2.3.d).

membres de l'équipe sont autorisées pendant le match (Règle 5.2.3.d).

21. MISCONDUCT AND ITS SANCTIONS

21.1 MISCONDUCT

Incorrect conduct by a team member towards officials, opponents, teammates or spectators is classified in four categories according to the severity of the offence.

21.1.1 *Unsportsmanlike conduct*: argumentation, intimidation, etc.

21.1.2 *Rude conduct*: acting contrary to good manners or moral principles, expressing contempt.

21.1.3 *Offensive conduct*: defamatory or insulting words or gestures.

21.1.4 *Aggression*: physical attack or intended aggression.

21.2 SANCTION SCALE

Depending on the severity of the offence, according to the judgement of the first referee, the sanctions to be applied are:

21.2.1 *Misconduct warning*
For unsportsmanlike conduct, no penalty is given but:

- a) the team member concerned is warned against repetition in the same match;

21. CONDUITE INCORRECTE ET SANCTIONS

21.1 CONDUITE INCORRECTE

La conduite incorrecte d'un membre d'une équipe envers les officiels, les adversaires, les co-équipiers(ères) ou le public est classée selon quatre catégories, suivant la gravité des actes.

21.1.1 *Conduite antisportive* : dispute, intimidation, etc.

21.1.2 *Conduite grossière* : acte contraire aux bonnes manières, à la moralité, ou expression de mépris.

21.1.3 *Conduite injurieuse* : gestes ou propos insultants ou diffamatoires.

21.1.4 *Agression* : attaque physique ou tentative d'agression.

21.2 ECHELLE DES SANCTIONS

Suivant la gravité de la faute, selon le jugement du premier arbitre, les sanctions applicables sont les suivantes:

21.2.1 *Avertissement pour conduite incorrecte* :
Pour une conduite antisportive, une pénalisation n'est pas infligée, mais :

- a) le membre de l'équipe concernée est mis en garde contre une récidive durant le même match;



-
- b) the warning is recorded on the scoresheet;
 - c) repeated unsportsmanlike conduct is sanctioned with loss of rally.

21.2.2 Misconduct penalty

- a) For rude conduct, the team is penalised with the loss of rally.
- b) The penalty is recorded on the scoresheet.

21.2.3 Expulsion

- a) Repeated rude conduct in the same match is sanctioned by expulsion.
- b) The team member who is sanctioned with expulsion must leave the Competition Control Area for the rest of the set.
- c) The second expulsion of the same team member is regarded as a disqualification.
- d) The penalty is recorded on the scoresheet.

21.2.4 Disqualification

- a) Offensive conduct or aggression is sanctioned by disqualification.
 - b) The team member who is sanctioned with disqualification must leave the Competition Control Area for the rest of the match.
 - c) The penalty is recorded on the scoresheet.
-

-
- b) l'avertissement est enregistré sur la feuille de match;
 - c) la répétition d'une conduite antisportive est sanctionnée par la perte de l'échange de jeu.

21.2.2 Pénalisation pour conduite incorrecte :

- a) En cas de conduite grossière, l'équipe est pénalisée par la perte de l'échange de jeu.
- b) La pénalisation est enregistrée sur la feuille de match.

21.2.3 Expulsion :

- a) La répétition d'une conduite grossière dans le même match est sanctionnée par une expulsion.
- b) Le membre de l'équipe qui est l'objet d'une expulsion doit quitter l'aire de contrôle de la compétition pour le restant du set.
- c) Une seconde expulsion du même membre de l'équipe entraîne sa disqualification.
- d) La sanction est enregistrée sur la feuille de match.

21.2.4 Disqualification :

- a) Une conduite injurieuse ou une agression est sanctionnée par une disqualification.
 - b) Le membre de l'équipe qui est disqualifié doit quitter l'aire de contrôle de la compétition pour le restant du match.
 - c) La sanction est enregistrée sur la feuille de match.
-



21.3 APPLICATION OF SANCTIONS

21.3.1 The repetition of misconduct by the same team member in the same set or match is sanctioned progressively as shown in the sanction scale (Rule 21.2) (Diagram 9).

21.3.2 Disqualification due to offensive conduct or aggression does not require a previous sanction.

21.4 MISCONDUCT BEFORE AND BETWEEN SETS

Any misconduct occurring before or between sets is sanctioned according to Rule 21.2 and sanctions apply in the following set.

21.3 APPLICATION DES SANCTIONS

21.3.1 La répétition d'une conduite incorrecte par le même membre d'une équipe au cours du même set ou match est sanctionnée progressivement selon l'échelle des sanctions (Règle 21.2)(Fig. 9).

21.3.2 La disqualification due à une conduite injurieuse ou une agression ne demande pas de sanction préalable.

21.4 CONDUITE INCORRECTE AVANT ET ENTRE LES SETS

Toute conduite incorrecte ayant lieu avant ou entre les sets est sanctionnée selon la Règle 21.2 et les sanctions sont appliquées au set suivant.



SECTION II

**THE REFEREES,
THEIR RESPONSIBILITIES
AND
OFFICIAL SIGNALS**

SECTION II

**LES ARBITRES,
LEURS RESPONSABILITES
ET
GESTES OFFICIELS**





22. REFEREEING CORPS AND PROCEDURES

22.1 COMPOSITION

The refereeing corps for a match is composed of the following officials:

- the first referee
- the second referee
- the scorer
- four (two) linejudges

Their location is shown in Diagram 10.

22.2 PROCEDURES

22.2.1 Only the first and second referees may blow a whistle during the match:

- a) the first referee gives the signal for the service that begins the rally;
- b) the first and second referees signal the end of the rally, provided that they are sure that a fault has been committed and they have identified its nature.

22.2.2 They may blow the whistle during an interruption of play to indicate that they authorise or reject a team request.

22.2.3 Immediately after the referee blows the whistle to signal the end of rally, he/she has to indicate with the official hand signals (Rule 27.1):

- a) the nature of the fault,

22. CORPS ARBITRAL ET PROCEDURES

22.1 COMPOSITION

Le corps arbitral pour un match est composé des officiels suivants :

- le premier arbitre,
- le second arbitre,
- le marqueur,
- quatre (deux) juges de ligne.

Leur emplacement est indiqué dans la Figure 10.

22.2 PROCEDURES

22.2.1 Seuls le premier et le second arbitre peuvent siffler pendant le match :

- a) le premier arbitre siffle pour ordonner le service qui commence un échange de jeu;
- b) le premier et le second arbitre sifflent la fin de l'échange, à condition qu'ils/elles soient sûr(e)s qu'une faute a été commise et qu'ils/elles en connaissent la nature.

22.2.2 Ils/elles peuvent siffler pendant un arrêt de jeu pour indiquer qu'ils/elles autorisent ou repoussent la demande d'une équipe.

22.2.3 Immédiatement après avoir sifflé la fin de l'échange, l'arbitre doit indiquer à l'aide du geste officiel (Règle 27.1):

- a) la nature de la faute,
-



- b) the player at fault,
- c) the team to serve.

- b) le joueur/la joueuse fautif/fautive
- c) l'équipe qui va servir,.

23. FIRST REFEREE

23.1 LOCATION

The first referee carries out his/her functions seated or standing on a referee's stand located at one end of the net. His/her view must be approximately 50 cm above the net (Diagram 10).

23.2 AUTHORITY

- 23.2.1 The first referee directs the match from the start until the end. He/she has authority over all officials and the members of the teams.

During the match the first referee's decisions are final. He/she is authorised to overrule the decisions of other officials, if it is noticed that they are mistaken.

The first referee may even replace an official who is not performing his/her functions properly.

- 23.2.2 The first referee also controls the work of the ball retrievers, floor wipers and moppers.

- 23.2.3 The first referee has the power to decide any matter involving the game including those not provided for in the Rules.

23. PREMIER ARBITRE

23.1 EMPLACEMENT

Le premier arbitre remplit ses fonctions assis ou debout sur une plate-forme située à l'une des extrémités du filet. Sa vue doit se situer approximativement à 50 cm au dessus du filet (Fig. 10).

23.2 AUTORITE

- 23.2.1 Le premier arbitre dirige le match du début à la fin. Il/elle a autorité sur tous les officiels et les membres des équipes.

Pendant le match, les décisions du premier arbitre sont souveraines. Il/elle est autorisé(e) à annuler les décisions des autres officiels s'il/elle juge qu'elles sont erronées.

Le premier arbitre peut même remplacer un officiel qui ne remplit pas correctement ses fonctions.

- 23.2.2 Le premier arbitre contrôle aussi le travail des ramasseurs de ballons, des essayeurs et des balayeurs.

- 23.2.3 Le premier arbitre a le pouvoir de décider sur toutes les questions du jeu, y compris celles qui ne sont pas prévues par les Règles



23.2.4 The first referee shall not permit any discussion about his/her decisions.

However, at the request of the game captain, the first referee will give an explanation on the application or interpretation of the Rules upon which he/she has based the decision.

If the game captain, having immediately indicated a disagreement with the explanation, reserves the right to submit an official protest at the end of the match about the incident, the first referee must authorise this (Rules 5.1.2.a and 5.1.3.b).

23.2.5 The first referee is responsible for determining before and during the match whether the playing area, equipment and the conditions meet playing requirements.

23.3 RESPONSIBILITIES

23.3.1 Prior to the match, the first referee:

- a) inspects the conditions of the playing area, the ball and other equipment,
- b) performs the toss with the team captains,
- c) controls the teams warming-up.

23.3.2 During the match, only the first referee is authorised:

- a) to sanction misconduct and delays,

23.2.4 Le premier arbitre ne doit pas permettre qu'on discute ses décisions.

Cependant, à la demande du capitaine en jeu, le premier arbitre donnera des explications sur l'application ou l'interprétation des Règles sur lesquelles il/elle a fondé sa décision.

Si le/la capitaine en jeu, après avoir immédiatement exprimé son désaccord sur l'explication, se réserve le droit de déposer une protestation officielle à la fin du match sur cet incident, le premier arbitre doit l'autoriser (Règles 5.1.2.a et 5.1.3.b).

23.2.5 Le premier arbitre a la responsabilité de décider avant et pendant le match si l'aire de jeu, l'équipement et les conditions sont propres ou non au jeu.

23.3 RESPONSABILITES

23.3.1 Avant le match, le premier arbitre :

- a) inspecte les conditions de l'aire de jeu, les ballons et les autres équipements;
- b) effectue le tirage au sort en présence des capitaines d'équipe;
- c) contrôle l'échauffement des équipes.

23.3.2 Pendant le match, seul le premier arbitre est autorisé à :

- a) sanctionner les conduites incorrectes et les retards de jeu;

- b) to decide upon:
- the faults of the server and of the positions of the serving team, including the screen,
 - the faults in playing the ball,
 - the faults above the net and at its upper part.

- b) décider :
- des fautes du joueur/de la joueuse au service et de positions de l'équipe au service, y compris l'écran,
 - des fautes de touche du ballon,
 - des fautes au dessus du filet et sur sa partie supérieure.

24. SECOND REFEREE

24. SECOND ARBITRE

24.1 LOCATION

The second referee performs his/her functions standing outside the playing court near the post on the opposite side facing the first referee (Diagram 10).

24.1 EMPLACEMENT

Le second arbitre remplit ses fonctions debout, hors du terrain de jeu, à proximité du poteau situé du côté opposé et en face du premier arbitre (Fig. 10).

24.2 AUTHORITY

24.2 AUTORITE

24.2.1 The second referee is the assistant of the first referee, but has also his/her own range of jurisdiction (Rule 24.3).

Should the first referee become unable to continue his/her work, the second referee may replace the first referee.

24.2.1 Le second arbitre est l'assistant(e) du premier arbitre, mais a aussi son propre champ de compétence (Règle 24.3).

Le second arbitre peut remplacer le premier arbitre si celui-ci/celle-ci devient incapable d'assurer sa tâche.

24.2.2 The second referee may, without whistling, also signal faults outside his/her jurisdiction, but may not insist on them to the first referee.

24.2.2 Le second arbitre peut aussi, sans siffler, signaler les fautes hors de sa compétence, mais il/elle ne doit pas insister auprès du premier arbitre.

24.2.3 The second referee controls the work of the scorer.

24.2.3 Le second arbitre contrôle le travail du marqueur.

24.2.4 The second referee supervises the team members on the team bench and reports their misconduct to the first referee.

24.2.4 Le second arbitre contrôle les membres des équipes sur le banc de touche et rapporte au premier arbitre toute conduite incorrecte.



24.2.5	The second referee controls the players in the warm-up areas (Rule 4.2.3).	24.2.5	Le second arbitre contrôle les joueurs/joueuses dans l'aire d'échauffement (Règle 4.2.3).
24.2.6	The second referee authorises the interruptions, controls their duration and rejects improper requests.	24.2.6	Le second arbitre autorise les interruptions, en contrôle la durée et repousse les demandes non fondées.
24.2.7	The second referee controls the number of time-outs and substitutions used by each team and reports the 2nd time-out and 5th and 6th substitutions to the first referee and the coach concerned.	24.2.7	Le second arbitre contrôle le nombre des temps-morts et des remplacements utilisés par chaque équipe et signale au premier arbitre et à l'entraîneur concerné le 2e temps-mort et les 5e et 6e remplacements de joueurs/joueuses.
24.2.8	In the case of an injury of a player, the second referee authorises an exceptional substitution (Rule 8.2) or grants a 3 minute recovery time (Rule 18.1.2).	24.2.8	En cas de blessure d'un joueur/une joueuse, le second arbitre autorise le remplacement exceptionnel (Règle 8.2) ou accorde un temps de récupération de 3 minutes (Règle 18.1.2).
24.2.9	The second referee checks the floor condition, mainly in the front zone. He/she also checks, during the match, that the balls still fulfil the regulations.	24.2.9	Le second arbitre vérifie l'état du sol, principalement dans la zone avant. Il vérifie aussi pendant le match que les ballons remplissent toujours les conditions réglementaires.

24.3 RESPONSIBILITIES

- 24.3.1 At the start of each set, at the change of courts in the deciding set and whenever necessary, he/she checks that the actual positions of the players on the court correspond to those on the line-up sheets.
- 24.3.2 During the match, the second referee decides, whistles and signals:
- a) positional faults of the receiving team (Rule 7.5),

24.3 RESPONSABILITES

- 24.3.1 Au commencement de chaque set, au changement de terrain dans le set décisif et chaque fois que c'est nécessaire, le second arbitre vérifie que les positions des joueurs/joueuses correspondent à celles portées sur les fiches de position.
- 24.3.2 Pendant le match, le second arbitre décide, siffle et signale :
- a) les fautes de position de l'équipe en réception (Règle 7.5);



- b) the contact of the players with the net, and with the antenna on his/her side of the court (Rule 12.3),
- c) penetration into the opponent's court, and the space under the net (Rule 12.2),
- d) the attack-hit or block faults of the back-row players (Rule 14.3.c and 15.6.b),
- e) the ball that crosses the net outside the crossing space into opponent's court or touches the antenna on his/her side of the court (Rule 9.4.c and d),
- f) the contact of the ball with an outside object or with the floor when the first referee is not in position to see the contact (Rule 9.4.a and b).

- b) le contact par un joueur/une joueuse du filet ou de l'antenne située de son côté du terrain (Règle 12.3);
- c) la pénétration dans le terrain adverse et l'espace sous le filet (Règle 12.2);
- d) la frappe d'attaque ou le contre irréguliers des joueurs/joueuses de la ligne arrière (Règles 14.3.c et 15.6.b);
- e) le ballon qui franchit le filet vers le terrain adverse en dehors de l'espace de passage, ou qui touche l'antenne située de son côté (Règle 9.4.c et d);
- f) le contact du ballon avec un objet extérieur ou avec le sol lorsque le premier arbitre n'est pas en position pour juger ce contact (Règle 9.4.a et b).

25. SCORER

25.1 LOCATION

The scorer performs his/her functions seated at the scorer's table on the opposite side of the court facing the first referee (Diagram 10).

25.2 RESPONSIBILITIES

He/she keeps the scoresheet according to the Rules, co-operating with the second referee.

25. MARQUEUR

25.1 EMPLACEMENT

Le marqueur remplit ses fonctions assis à la table de marque située du côté opposé et en face du premier arbitre (Fig. 10).

25.2 RESPONSABILITES

Il/elle tient la feuille de match conformément aux Règles en co-opération avec le second arbitre.



He/she uses a buzzer or other sound device to give signals to referees on the basis of his/her responsibilities.

Il/elle utilise un vibreur ou tout autre signal sonore pour donner des signaux aux arbitres sur la base de ses responsabilités.

25.2.1 Prior to the match and set, the scorer:

- a) registers the data of the match and teams, according to procedures in force and obtains the signatures of the captains and the coaches,
- b) records the starting line-up of each team from the line-up sheet.

If he/she fails to receive the line-up sheets on time, he/she immediately notifies this fact to the second referee.

The line-ups must not be shown to anyone, except the referees.

25.2.1 Avant le match et le set, le marqueur :

- a) inscrit les données du match et des équipes selon les procédures en vigueur et recueille les signatures des capitaines et des entraîneurs;
- b) enregistre les formations de départ de chaque équipe à partir des fiches de position.

S'il/elle ne reçoit pas à temps les fiches de position, il/elle doit en informer immédiatement le second arbitre.

Les fiches de positions ne sont montrées à personne, excepté aux arbitres.

25.2.2 During the match, the scorer:

- a) records the points scored and ensures that the scoreboard indicates the correct score;
- b) controls the serving order of each team and indicates any error to the referees immediately after the service hit;
- c) records the time-outs and player substitutions, controlling their number, and informs the second referee;
- d) notifies the referees of a request for interruption that is out of

25.2.2 Pendant le match, le marqueur :

- a) enregistre les points marqués et en surveille la concordance avec le tableau d'affichage;
- b) contrôle l'ordre de rotation au service et signale à l'arbitre toute erreur immédiatement après la frappe du service;
- c) enregistre les temps-morts et les remplacements, en contrôle le nombre et en informe le second arbitre;
- d) signale aux arbitres une demande d'interruption qui ne serait pas



order;

- e) announces to the referees the ends of the sets and the scoring of the 8th point in the deciding set;
- f) records the sanctions, warnings and penalties.

25.2.3 At the end of the match, the scorer:

- a) records the final result;
- b) after signing the scoresheet him/herself, obtains the signatures of the team captains and then the referees;
- c) in the case of protest, writes or permits the team captain to write on the scoresheet a statement on the incident protested.

26. LINEJUDGES

26.1 LOCATION

It is compulsory to have four linejudges in FIVB World Competitions.

They stand in the free zone at 1 to 3 m from each corner of the court, on the imaginary extension of the line that they control (Diagram 10).

If only two linejudges are used, they stand at the corners of the court closest

fondée;

- e) annonce aux arbitres les fins de set et la marque du 8e point dans le set décisif;
- f) enregistre les sanctions, les avertissements et les pénalisations.

25.2.3 A la fin du match, le marqueur :

- a) inscrit le résultat final;
- b) après avoir signé lui-même/elle-même la feuille de match, recueille les signatures des capitaines, puis celles des arbitres;
- c) en cas de réclamation, écrit ou permet au/à la capitaine d'écrire sur la feuille de match une déclaration sur l'incident contesté.

26. JUGES DE LIGNE

26.1 EMPLACEMENT

Il est obligatoire de disposer de quatre juges de ligne dans les compétitions mondiales FIVB.

Ils/elles sont debout dans la zone libre entre 1 à 3 m de chaque angle du terrain, face au prolongement imaginaire de la ligne placée sous leur responsabilité (Fig. 10).

Si deux juges de lignes seulement sont utilisés, ils/elles se placent en



to the right hand of each referee, diagonally at 1 to 2 m from the corner.

Each controls both the end-line and sideline on his/her side (Diagram 10).

diagonale, dans les angles situés à main droite de chaque arbitre et à 1 ou 2 m de l'angle.

Chacun(e) d'eux contrôle la ligne de fond et la ligne latérale situées de son côté (Fig. 10).

26.2 RESPONSIBILITIES

The linejudges perform their functions by using a flag (30 X 30 cm) as shown in Diagram 12:

- a) they signal the ball "in" and "out" whenever the ball lands near their line(s);
- b) they signal the touches of "out" balls by the team receiving the ball;
- c) they signal when the ball touches the antenna, the served ball crosses the net outside the crossing space, etc. (Rule 9.4.c & d);
- d) they signal if any player (except the server) steps outside of his/her playing court at the moment of the service hit.

The linejudges in charge of the end-lines signal the foot faults of the server (Rule 13.4.2).

At the first referee's request, a linejudge

26.2 RESPONSABILITES

Les juges de ligne remplissent leurs fonctions en utilisant un fanion (30 x 30 cm) de la façon indiquée dans la Figure 12 :

- a) ils/elles signalent le ballon "dedans" (in) et "dehors" (out) chaque fois que le ballon tombe près de leur(s) ligne(s);
- b) ils/elles signalent les ballons "dehors" touchés par l'équipe recevrante;
- c) ils/elles signalent les ballons qui touchent les antennes, les ballons de service qui franchissent le filet à l'extérieur de l'espace de passage, etc. (Règle 9.4.c et d);
- d) ils/elles signalent tout(e) joueur/joueuse (en dehors du joueur/de la joueuse au service) qui empiéterait sur l'espace extérieur à son camp au moment de la frappe de service.

Les juges de ligne responsables des lignes de fond signalent les fautes de pied du serveur (Règle 13.4.2).

A la demande du premier arbitre, les



must repeat his/her signal.

juges de ligne doivent répéter leur geste.

27. OFFICIAL SIGNALS

27.1 REFEREES' HAND SIGNALS (Diagram 11)

The referees must indicate with the official hand signal the nature of the fault whistled or the purpose of the interruption authorised, in the following manner:

- 27.1.1 The signal is maintained for a moment, and if it is indicated with one hand, the hand corresponds to the side of the team which has made a fault or a request.
- 27.1.2 The referee then indicates the player that committed the fault or the team that made the request.
- 27.1.3 The referee ends the signal by indicating the team which has the next service.

27.2 LINEJUDGES' FLAG SIGNALS (Diagram 12)

The linejudges must indicate with the official flag signal the nature of the fault called, and maintain the signal for a moment.

27. GESTES OFFICIELS

27.1 GESTES OFFICIELS DES ARBITRES (Fig. 11)

Les arbitres doivent faire le geste officiel pour indiquer la nature de la faute sifflée ou celle des interruptions autorisées, comme suit :

- 27.1.1 Le geste est soutenu pendant un instant et, s'il est fait d'une seule main, cette main correspond au côté de l'équipe fautive ou demanderesse.
- 27.1.2 Ensuite, l'arbitre signale le joueur/la joueuse qui a commis la faute ou l'équipe qui a fait la demande.
- 27.1.3 L'arbitre termine en signalant l'équipe qui va servir.

27.2 SIGNAUX OFFICIELS DES JUGES DE LIGNE (Fig. 12)

Les juges de ligne doivent indiquer au moyen du signal officiel la nature de la faute commise en le maintenant un moment.



SECTION III

SECTION III

DIAGRAMS

ILLUSTRATIONS